

bus est valde: sublimitatem ejus, et arrogantiam, et superbiam, et altitudinem cordis ejus.

30. Ego scio, ait Dominus, jactantiam ejus: et quod non sit iuxta eam virtus ejus, nec iuxta quod poterat constata sit facere.

31. Ideo super Moab ejulabo, et ad Moab universam clamabo, ad viros muri fictilis temerarios.

32. De planicie Jazer plorabo tibi vinea Sabana: propinesque tuas transierunt mare, usque ad mare Jazer pervenerunt: super messem tuam, et vindemiam tuam praeceps irruit.

33. Abblata est iactantia et exultatio de Carmelo, et de terra Moab, et vinum de torcularibus assuit: nequaquam calcator vineae solitum celestem cantabit.

34. De clamore Hesebon usque Eleale, et Jaza, dederunt vocem suam: ait Segor usque ad Oronaim vitulae conparante: aque quoque Nemrim possint erui.

35. Et auferam de Moab, ait Dominus, offerentiam in excelcis, et sacrificantem diis ejus.

36. Propter cor meum ad Moab quasi libris resonabit: et cor meum ad viros muri fictilis dabit sonum libere: qui plus fecit quam potuit, ideoque perierunt.

37. Omne enim caput calvitium, et omnis barba rasa erit: in cunctis manibus colligatio, et super omne dorsum ciliolum.

sobrio: ena orgullo, y la arrogancia, y soberbia, y altivez de su corazón.

30. Yo sé, dice el Señor, su jactancia: y que no se segun ella su valor², ni se ha conformado a hacer según lo que podía.

31. Por tanto gemiré sobre Moab, y daré gritos a toda Moab, a los varones del muro de ladrillo³, que se lamentan.

32. Con el llanto de Jazer lloraré por ti, vinea de Sabana⁴: tus armenios pasaron el mar, hasta el mar de Jazer⁵: llegaron: el robador se echó sobre tu mies, y tu vendimia.

33. La alegría y el regocijo se han quitado del Carmelo⁶, y de la tierra de Moab, y el vino quitó de los lagares: el pisador de la uva de ninguna manera cantará su acostumbrada canción.

34. Desde el clamor de Hesebon hasta Eleale, y Jaza, dieron su voz⁷: desde Segor hacera de tres años⁸ hasta Oronaim: las aguas mismas de Nemrim⁹ serán muy malas.

35. Y quitaré de Moab, dice el Señor, al que haga ofrendas en los altos, y sacrifique a sus dioses.

36. Por tanto mi corazón resonará a Moab como flautas¹⁰: y mi corazón dará sonido de flautas por los varones del muro de ladrillo¹¹: porque hizo mas de lo que pudo¹², por eso perecieron.

37. Porque toda cabeza será calvez¹³, y rala toda barba: en todas las manos atadura¹⁴, y sobre todo espinazo cilicio¹⁵.

1 Porque han sido mayores sus conatos y prosumción, que sus fuerzas; y así se ha esforzado en hacer mas de lo que podía.

2 En el Hebreo קִרְכֶּרֶס Kircheres, y en la Complutense de los LXX. Kircheres se conserva como nombre propio de ciudad, lo que en la Vulgata se llama *littera de ladrillo*. Ya se ha visto muchas veces traducida sus palabras latinas la significacion de muchos nombres, que son propios en la lengua hebrea. Véase sobre dicha ciudad *17 Reg. m. 25*. Isaías xvi, 1. *1. Paralip. c. vii, v. 18, u. 10*.

3 Te lloraré del mismo modo que a Jazer. Estas eran tambien dos ciudades de los Moabitas. Véase Isaías xvi, 4, y lo que allí queda notado. Una y otra eran fértiles en viñas, y estaban muy pobladas.

4 Según el Caldeo: *Los de Jazer llegaron hasta el mar*; mas no le pasaron.

5 Aquí no es nombre propio, sino apelativo, y se toma por campo fértiles y amenos.

6 Giliaron los fugitivos, ó las mismas ciudades. Hesebon estaba en los términos de Moab a la parte del Oriente: Eleale y Jaza hacia la parte occidental; y lo mismo Segor respecto de Oronaim. Es una especie de hipérbole, diciendo, que sería tan grande la confusión, y tales los lamentos de los Moabitas, que se oírían en toda aquella region desde el extremo al otro.

7 Así se llama Segor en Isaías xvi, 5. *Véase* *el texto* sobre Segor, porque ambos son ablativos; y no como Oronaim, que es acusativo, regido de la preposición *ad*. Véase dicho cap. de Isaías en los versículos 4, 5, 5, donde queda explicado el presente 34.

8 Nemrim era una pequeña ciudad cerca del mar, cuyas aguas, que antes eran buenas, se volvieron malicias después de la destrucción de Nemrim.

9 *FERRAS*. Como *charamelas*. Estas son palabras del profeta, con las que muestra la pena y consternación, que le causa la consideración de su ruina. Mi corazón gemió, y dará una voz triste, como le que dan los flautas, que acompañan las exequias, y sirven para aumentar la tristeza en los funerales. De esto se hace mención en el Evangelio. *Matth. xi, 7. Luc. vii, 32*.

10 Véase en este cap. el vers. 31, not. 2. — 11 Véase los versículos 30 y 31.

12 Los antiguos se contentaban el caballo, y en la guerra en tiempo de luto y de calamidades extraordinarias; y se herían y hacían señales en las manos y en los brazos con copiosa unción de sauge, como arriba se dijo.

13 *Expone* para ser llevados cautivos. El Hebreo: *Resguños ó enajenadas*. Y los LXX. *νῆμα γὰρ νῆμα*. Todas las manos serán seculares. — 14 Aludo al saco, que era el vestido que solían llevar en tiempos de luto.

a *Isa. xvi, 10*. — b *Isa. xvi, 3*. Esch. vii, 18.

38. Super omnia tecta Moab, et la plateis ejus omnis planctus: quoniam contrivi Moab sicut vas inutile, ait Dominus.

39. Quomodo vieta est, et ululaverunt? quomodo deiecit cervicem Moab, et confusus est? Erigite Moab in derisum, et in exemplum omnibus in circuitu suo.

40. Hec dicit Dominus: Ecce quasi aquila volabit, et extendet alas suas ad Moab.

41. Capta est Carioth, et munitiones comprehensae sunt: et erit cor fortium Moab in die illa, sicut cor mulieris parturientis.

42. Et cessabit Moab come populus: quoniam contra Dominum gloriatu est.

43. Pavor, et fovea, et laqueus super te o habitator Moab, dicit Dominus.

44. Qui fugerit a facie pavoris, cadet in foveam: et qui consunderit de fovea, capietur laqueo: adducam enim super Moab annuum visitationis eorum, ait Dominus.

45. In umbra Hesebon steterunt de laqueo fugientes: qui ignis egrossus est de Hesebon, et flamma de medio Seon, et devorabit partem Moab, et verticem florum tumultus.

46. Vae tibi Moab, peristi popule Chamos: qui comprehensi sunt filii tui, et filiae tuae in captivatum.

47. Et converteram captivitatem Moab in novissimis diebus, ait Dominus. Hucusque judicis Moab.

38. Sobre todos los techos de Moab, y en sus plazas todo planchido: porque hice pedruzcos de Moab como vaso inútil, dice el Señor.

39. ¿Cómo ha sido vencida, y auilaron? ¿cómo Moab bajó la cerviz², y fue avergonzado? Y será Moab para escarnio, y para escarnimiento a todos los de su comarca.

40. Esto dice el Señor: He aquí que como águila volará, y extenderá sus alas a Moab³.

41. Tomada ha sido Carioth⁴, y las fortificaciones han sido ganadas: y será el corazón de los fuertes de Moab en aquel día, como corazón de mujer que está de parto.

42. Y dejaré Moab de ser pueblo: porque se glorió contra el Señor.

43. Asombro, y hoyo, y lazo sobre ti, ó habitador de Moab, dice el Señor.

44. El que buyere del asombro, caerá en el hoyo: y el que saltare del hoyo, será preso en el lazo: porque traeré sobre Moab el año de la visitación de ellos⁵, dice el Señor.

45. A la sombra de Hesebon hicieron alto⁶ los que huían del lazo: porque fuego salió de Hesebon⁷, y llama de enemigo de Seon⁸, y devorará parte de Moab, y la coronilla de la cabeza⁹ de los hijos del tumulto¹⁰.

46. Ay de ti, Moab, pereciste, pueblo de Chamos: porque presos han sido tus hijos, y tus hijas para cautiverio.

47. Y haré volver la cautividad de Moab en los últimos días¹¹, dice el Señor. Hasta aquí los juicios de Moab¹².

1 O irrados. En todas las casas y plazas de los que moraban en Moab habrá llantos y lamentos en vista de las comunes desgracias.

2 Haciendo alusión a su altivez y soberbia, y a lo que ha dicho en el v. 24, en el que compara a una novilla de tres años a Segor, que era una de sus ciudades.

3 *Extenderá sus alas*. Nabuchodonosor, para venir volando como águila, y echarse sobre todo el país de Moab.

4 Carioth en hebreo quiere decir *ciudades*, y así algunos lo interpretan como apelativo. *Las ciudades de Moab*. *FERRAS*. *Fui presa las ciudades*, y las *enestruinduras* fui tomada. Otros dicen, que es nombre propio de la ciudad de Carioth.

5 Llamo de angustia y de coeppia, como el de una mujer que está de parto.

6 Véase Isaías xxiv, 17, 18. En el Hebreo hay una hermosa paronomasia en estos tres versículos *וְהָיָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה*, *וְהָיָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה*, *וְהָיָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה*.

7 El año en que los visitará y castigaré como merced.

8 Para guardarme en aquella ciudad, creyendo que allí estarían seguros.

9 *Quemose fuego* los Caldeos, porque tomada ya Hesebon, se enardecieron contra sus habitantes y contra los seniores, a manera de fuego, que a nada perdona. Meron, y Mariana. Algunos creen, que se alude en esta lugar a alguna discordia civil, que facilitó a los Caldeos la conquista del país.

10 Que es la misma ciudad de Hesebon. *Hamada* es por haber sido en otro tiempo *ermita* de Schérey de los Amoritios. Véase los *Primeros* xxi, 27, 28.

11 *FERRAS*. Y *mostrera*. Las cabezas, las principales, los mas fuertes de los que movieron el tumulto, ó fueron causa de aquella revuelta. Otros lo explican de las fortalezas de Moab. Según S. Jerónimo los Moabitas fueron llevados en cautividad el año veinte y tres de Nabuchodonosor.

12 Hebreo, que quiere decir: *Los amotinados*.

13 Porque Cyro os dará libertad para que volváis a vuestra patria. Sophon. ii, 8. *Jerem. lib. xiii*. *Amos*, cap. 2; pero la libertad verdadera la habian de tener ellos como los demás pueblos y naciones por medio del Salvador del mundo.

14 Los juicios del Señor contra Moab.

a *Isa. xxiv, 18*.

CAPITULO XLIX.

Jeremías profetiza contra los Ammonitas, contra los Idumeos, contra Damasco, contra Cedar; Adar, y contra Egipto.

1. Ad filios Ammon. Hec dicit Dominus: Numquid non filii sunt Israel? aut heredes non estis? Cor igitur hereditatem possedit Melchom, Gad: et populus ejus in urbibus ejus habitabit?

2. Ideo ecce dies veniunt, dicit Dominus: et audient faciem super Rabbath filiorum Ammon frumentum prelii, et erit in humilium dissepata, filioque ejus igni succenderit, et possidebit Israel possessores suos, ait Dominus.

3. Ulula Beshcon, quoniam vastata est Hai, clamato filii Rabbath, accingite vos ciliciis: plangite et circuite per sepes: quoniam Melchom in transmigrationem ducetur, sacerdotem ejus, et principes ejus simul.

4. Quid gloriamini in vallibus? deduxit vallibus filia delicata, que condebatur in thesauris suis, et dicitur: Quis veniet ad me?

5. Ecce ego indicam super te terrorem, ait Dominus Deus exercituum, ab omnibus qui sunt in circuitu tuo: et dispergemini singuli a conspectu vestro, nec erit qui congreget fugientes.

6. Et post haec reverti faciam captivos filiorum Ammon, ait Dominus.

7. Ad Idumeam. Hec dicit Dominus exercituum: Numquid non ultra est sapientia in

1. Para los hijos de Ammon. Hec dicit Dominus: Numquid non filii sunt Israel? aut heredes non estis? Cor igitur hereditatem possedit Melchom, Gad: et populus ejus in urbibus ejus habitabit?

2. Por tanto he aquí que vienen los días, dice el Señor: y verá el Señor Rabbath de los hijos de Ammon estuendo de batalla, y se reducirá a un montón de piedras, y sus hijas en fuego arderán, y poseerá Israel a sus poseedores, dice el Señor.

3. Aulla, Beshcon, porque asolada ha sido Hai. Gritad, hijos de Rabbath, ceñidos de cilicios: plantad y dad vueltas por los vallados: porque Melchom será llevado en transmigration, juntamente sus sacerdotes, y sus principes.

4. ¿Por qué te glorias en los valles? se derribó tu valle: hija deliciosa, que condebatur en tus tesoros, y decías: ¿Quién vendrá a mí?

5. He aquí que yo traeré terror sobre ti, dice el Señor Dios de los ejércitos, por medio de todos los que están a tu alrededor: y serás dispersos cada uno de la vista del otro, y no habrá quien recoja a los fugitivos.

6. Y después de esto haré volver a los cautivos de los hijos de Ammon, dice el Señor.

7. Para la Idumea. Esto dice el Señor de los ejércitos: ¿Pues que no hay ya mas sabiduría en

1 Profecía sobre el contra los Ammonitas, cuya esclavitud se anuncia.

2 Felicitad a Israel hijos que hereden la tierra, que es propia de la tribo de Gad.

3 a Pequeños Ammonitas, que daban culto a Melchom o Moloch, se han hecho dueños de la tierra de Gad, y la poseen como si fuera una heredad, que los perteneciese: La usurparon luego que los de Gad fueron transportados. 2 Paralip. xx, 2. Puede también entenderse por Melchom el rey de los Ammonitas, como se tradujo en el mencionado lugar, y en el lib. ii de los Reyes xxi, 30.

4 Vienen los días en que hará el.

5 Capital de los Ammonitas, que se interpreta grande ciudad, porque era muy poblada. Parece se tradujo de después, y se llamó Amman, Astarte y Philadelphia.

6 Fecunda. Abundancia. — 7 Los hijos de su dependencia.

8 Así se venía por los Melchom. Véase el lib. i de los Machab. c. 6, §. 3.

9 La Idumea, Beshcon, al ver la ruina de Hai su vecina. Beshcon pertenecía a los Moabitas, y Hai a los Ammonitas: en diferente esta Hai de la que se cita en Joab. vi, 2.

10 Ms. c. 4. Los reñidos. Para buscar alguna guarda en donde se podían esconder.

11 Vuestro rey, ó vuestro dios. — 12 De los fríos y amenos valles.

13 Tus valles serán talados en la guerra, y estériles por falta de labradores.

14 Asolada en dolores. El Hebreo, hija contumaz. Fecunda. Porfuzza.

15 Sobre los moradores de Rabbath.

16 Haré que todos los pueblos, tus vecinos, vengan sobre ti, y la llenen de confusión y de espanto.

17 De guerra, que no se vea mas los unos a los otros.

18 Cuando vuelvan también los Moabitas. Supra xlviii, 47. Lo que se dice en Ezequiel. xvi, 10. Que no guardar memoria de Amman: se debe entender de su rey y de su reino, pero no de su linaje ó descendencia, porque los gentes de este pueblo varieron a su patria, aunque quedaron bajo el dominio de los Fenicias, como otras provincias que subyugaron.

19 Véase lo que se ha dicho en el v. 1.

CAPITULO XLIX.

Themán? Perit consilium & filia, inutilis facta est sapientia eorum.

8. Fugite et larga veritate, descendite in vos: ragnem habitantes Dedan: quoniam perditionem Esau adduxi super eum, tempus visitationis ejus.

9. Si vindictatores venissent super te, non reliquissent racemum: si fures in nocte, reliquissent quod sufficeret sibi.

10. Ego vero discooperui Esau, revelavi abscondita ejus, et celari non poterit: vastam est semen ejus, et fratres ejus, et vicini ejus, et non erit.

11. Relinque pupillos tuos: ego faciam eos vivere: et viduae tuas in me sperabunt.

12. Quia hanc dicit Dominus: Ecce quibus non erit iudicium ut bibere calicem, bibentque bibent: et in quasi innocens relinqueret: sed erat innocens, sed bibens bibes.

13. Quia per memetipsum iuravi, dicit Dominus, quod in solitudine, et in opprobrio, et in deserto, et in maledictionem erit Bosra: et omnes civitates ejus erunt in solitudine sempiterna.

14. Audiam audiri Dominum, et legatus ad gentes missus est: Congregamini, et venite

Themán? Pericó de los hijos el consejo, se hizo inútil la sabiduría de ellos.

8. Huid, y volved las espaldas, bajaos a las sinas, habitantes de Dedán: porque la ruina de Esau a hies venir sobre él, el tiempo de su visitación.

9. Si hubieran venido sobre ti vendimiadores, no hubieran dejado racimo: si ladrones por la noche, hubieran robado cuanto les bastase.

10. Mas yo descubrí a Esau, manifesté lo encubierto de él, y no podrá ocultarse: destruido ha sido en linaje, y sus hermanos, y sus vecinos, y no será.

11. Deja tus huérfanos: yo los haré vivir: y tus viudas en mí esperarán.

12. Pues así dice el Señor: He aquí que aquellos, que no estaban juzgados para beber el cáliz, de cierto lo beberán: y tú serás dejada como incoante? no serás inocente, mas de cierto lo beberás.

13. Porque por mí mismo he jurado, dice el Señor, que Bosra será para soledad, y para oprobrio, y para desierto, y para maldición: y todas sus ciudades quedarán para soledades sempiternas.

14. Esta cosa oí de la boca del Señor, y mensajero ha sido enviado a las naciones: Congregaos, y ve-

1 Se llamó así de Themán nieto de Esau. Genes. xxxvi, 14. Era como la academia de la Idumea, y abundaba en buenos sabios. Es una especie de sarcasmo. Vosotros, los dice, tan acreditados por vuestro saber, ahora que se osen Nabuchodonosor que hallan tan perplejos y faltos de consejo?

2 Ms. c. 4. Irregimentar.

3 Frontón de la Idumea, a donde se fue Esau de Dedán nieto de Abraham y de Cejura. Genes. xxi, 2. Desolado en las sinas ó cavernas mas profundas, que allí se huercan, y de allí se sacarán los Caldéos, v. 10.

4 Haré que venga sobre la Idumea el exterminio, que yo tengo ya decretado sobre ella. La Idumea tenía el nombre de Esau, que fue también llamado Edom.

5 Si hubieran entrado a vendimar tus viñas, no hubieran dejado racimos, pero si algún racimo: si hubieran entrado ladrones a robarla, no la hubieran robado del todo, alguna cosa hubieran dejado. En Amos v, 5, se les da interrogación este versículo.

6 Mas yo descubrí a los Caldéos las cavernas en donde os ocultaréis vosotros con vuestros tesoros.

7 Desolado será la posteridad de Esau, como lo han sido los Melchom, hermanos de Esau, y sus vecinos los Moabitas, y la Idumea dejará de formar un cuerpo de nación.

8 Como si dijera: del común estrago que padecerán, serán muy pocos los que yo con una particular providencia conservaré. Exceptos a tus huérfanos. Mas que a las viudas también, en premio de la esperanza, que podían en Dios.

9 Que no tenían sentencia judicial de beber el cáliz. Si los que al parecer no deben ser juzgados con tanto rigor, para que beban del cáliz de mi ira, con todo eso lo beberán: ¿cómo puedes tú presumir, que quedarás sin beber, habiéndome irritado tantas veces, y con tan horribles abominaciones? No serás tratada como inocente, mas los tuyos no habrán sido apartados del cáliz de mi ira, con todo eso fueron convertidos ex la común calamidad, ¿cómo tú esperas, etc.? O también: Si muchos de los que no habrán llegado al uso de la razón, del juicio, y de discernir lo bueno de lo malo, beberán, etc., tú, que con todo conocimiento, con toda deliberación, y muy de propósito me has ofendido, ¿cómo esperas, que yo te trate como a inocente?

10 De la ira de Dios.

11 Capital de la Idumea. Genes. xxxvi, 33. Habla otra Bosra en el país de Moab.

12 El Señor me ha revelado la sentencia, que ha pronunciado contra la Idumea. Véase Abdías desde el versículo primero, donde están repetidos muchos del presente capítulo.

13 Y Nabuchodonosor ha enviado mensajeros a todos los pueblos de su dominio, para que viesen sus tropas, y viesen a hies guerra a los Idumeos. Otros dicen, que fue enviado un Ángel a este rey.

14 Abd. i, 1.

A. T. V. W.

coram eam, et consergemus in pradium :
16. Ecce enim parvulum dedi te in gentibus, contemptibilem inter homines.

16. Arrogancia tua docebit te, et superbia cordis tui : qui habitas in cavernis petrae, et apprehendere hiteris altitudinem colli. Cum exaltaveris quasi aquila nidum tuum, inde detraham te, dicit Dominus.

17. Et erit Idumaea deserta : omnis qui transibit per eam, stupebit, et sibilabit super omnes plagas ejus.

18. Sicut sobvera est Sodoma, et Gomorra, et vicina ejus, ait Dominus : non habitabit ibi vir, et non habet eam filius hominis.

19. Ecce quasi leo ascendit de superbia Jordanis ad plebitudinem robustam : quia subit currere faciam eum ad illam : et quis erit electus, quem praeparavi ei ? quis enim similis mihi ? et quis sustinebit me ? et quis tale pastor, qui resistat vultui meo ?

20. Propterea audite consilium Domini, quod iussit de Edom : et cogitationes ejus, quas cogitavit de habitatoribus Theman : Si non deseruerint eos parvuli gregis, nisi dissipaverint eam eis habitaculum eorum.

21. A voce ruinae eorum commota est terra : clamor in mari Rubro auditus est vocis ejus.

22. Ecce quasi aquila ascendit, et volabit : et expandet alas suas super Bosra : et erit cor fortium Idumae in die illa, quasi cor mulieris parturientis.

nid contra ella, y levantémonos á la pelea :
16. Porque he aquí que te he parvulito entre las naciones, despreciable entre los hombres.

16. Tu arrogancia te enseñará, y la soberbia de tu corazón : tú que habitas en las cavernas de las piedras, y que te esfuerzas á alcanzar facina del collado : aunque pongas en lo alto como águila tu nido, de allí te sacaré, dice el Señor.

17. Y quedará desierta la Idumaea : todo el que pasare por ella, se pasmará, y sibilará sobre todas sus plagas.

18. Así como fué destruida Sodoma, y Gomorra, y sus vecinas, dice el Señor : no habitará allí varón, ni morará en ella hijo de hombre.

19. He aquí, que como león subirá de la soberbia del Jordán á la hermosura robusta : porque yo le haré correr sibilante á ella : ¿ y quién será el escogido, á quien yo le de el nido sobre ella ? porque ¿ quién hay semejante á mí ? ¿ y quién me aguardará ? ¿ y quién es éste pastor, que resistirá á mi semblante ?

20. Por tanto oíd el consejo del Señor, que tomó acerca de Edom : y los pensamientos, que pensó sobre los moradores de Theman : no los derribaron los zagales del rebano, si no destruyeron con ellos la habitación de ellos.

21. Á la voz de su ruina se conmovió la tierra : en el mar Rojo fué oído el clamor de su voz.

22. He aquí que subirá como águila, y volará : y extenderá sus alas sobre Bosra : y el corazón de los valientes de la Idumaea será en aquel día, como el corazón de una mujer, que está de parto.

1 Te hece, esto es, te hará. Te reduciré á un estado de masa despreciable y abatido entre los hombres, por la soberbia y orgullo de tu corazón, que te tiene orgullo y engañado. O también : Yo te he reducido á una tierra estrecha, y á un pueblo muy pequeño, y á que habitas entre peñas y en cavernas, después que David, José y otros reyes te destruyeron, y casi de todo punto te exterminaron : y con todo eso eras llamada, y tenías de soberbia, confiada en la inocencia de las rocas y collados, que te daban una vista hermosa, y una vana seguridad, porque no habías sido atacado no pensabas los Caldeos, ministros de una venganza.

2 Nabuchodonosor á semejanza de un león hambriento y furioso en el tiempo de la cosecha, que es cuando el Jordán va mas soberbio y caudaloso de aguas. José, en 12, pasó y correrá todo el país de la Idumaea, para llevarse dueño de sus ciudades fuertes y victoriosas : que esta se significa por la hermosura robusta.

3 ¿ Y á quién escogere para encargarle, que se haga dueño de ella, y la destruya ? ¿ á quién sino á Nabuchodonosor ? Y teniendo yo esta determinación contra la Idumaea : ¿ quién será el que se alce á apostrofarlo con el nombre de pastor ? ¿ Y quién me aplaure ? ¿ Quién será el comandante de las tropas (significado por el nombre de pastor) que me haya de hacer frente, ó que pueda sostener una sola soldada de uno que ofende y devora ? ¿ Quién me aguardará para pelear con él, sabiendo, que yo soy el que peleo ?

4 ¿ Quién se podrá delante de mí ?

5 Es una fórmula de juramento con reticencias, como él, si destruyes de requiem aeterna. No son ya que soy : pierdes el nombre que tengo, si las mas débiles y cobardes de los Caldeos no me venzan y derriben, y juntamente con ellos todas sus fortalezas, sus ciudades y sus moradas.

6 Destruiré á ella, y á las lugares en que habitan, esto es, á las Idumaea y á la Idumaea.

7 Por cuanto parte de la provincia de la Idumaea se extendía hasta las inmediaciones del golfo Pérsico, el cual era famoso, y pertenecía al mar Rojo.

8 Véase arriba en el cap. xxi, 90.

α Abdi. t. 4. — β Genes. xix. 28. — γ infra. p. 44. — δ Job xii. 1.

23. Ad Damascum : Confina est Emath, et Arphad : qui audium postimum auferunt, urbani sunt in mari : pro solitudine quiescere non possunt.

24. Dissoluta est Damascus, verba est in fugam, tremor apprehendit eam : angustia et dolores laqueaverunt eam quasi parturientem.

25. Quomodo dereliquerunt civitatem laudabilem, urbem laetitiae !

26. Ideo cadent juvenes ejus in plateis ejus : et omnes viri praefati conticescent in die illa, ait Dominus exercituum.

27. Et ascendant ignem in muro Damasci, et devorabit moenia Benadad.

28. Ad Cedar, et ad regna Asor, quem percutit Nabuchodonosor rex Babylonis. Hec dicit Dominus : Sargite, et ascendite ad Cedar, et vadite filios Orientis.

29. Tabernacula eorum, et greges eorum capiet : pelles eorum, et omnia vasa eorum, et camelos eorum tollent sibi : et vocabunt super eos formidinem in circuitu.

30. Fugite, abite vehementer, in voragines ascende, qui habitatis Asor, ait Dominus : initi enim contra vos Nabuchodonosor rex Babylonis consilium, et cogitavit adversum vos cogitationes.

31. Consurgite, et accedite ad gentem quiescentem, et habitantem confidenter, ait Dominus : non estis, nec vestes estis : soli habitatis.

32. Et erunt camelli eorum in diripiendum, et mulitudo jumentorum in praedam : et dispergam eos in omnem ventum, qui sunt

23. Para Damasco : Ávergonzada ha sido Emath, y Arphad : porque cosa muy mala oyeron, turbados han sido en el mar : de inquietud no pudo sossegar.

24. Desmayó Damasco, se echó á huir, temblor la ocupó : congoja y dolores la tomaron como á la que está de parto.

25. ¿ Cómo desampararon la ciudad laudable, la ciudad de la alegría !

26. Por eso caerán sus mozoños en sus plazas : y todos los hombres de pelea callarán en aquel día, dice el Señor de los ejércitos.

27. Y encenderé fuego en el muro de Damasco, y devorará las murallas de Benadad.

28. Para Cedar, y para los reinos de Asor, que hirió Nabuchodonosor rey de Babilonia. Esto dice el Señor : Levantáos, y subid á Cedar, y destruid los hijos del Oriente.

29. Tomarán sus pabellones, y sus ganados : sus pieles, y todos sus muebles, y sus camellos tomarán para sí : y llamarán sobre ellos espanto al rededor.

30. Huid, marchaos á toda prisa, haced alto en las simas, los que habitáis en Asor, dice el Señor : porque Nabuchodonosor rey de Babilonia tomó consejo sobre vosotros, y formó designios contra vosotros.

31. Levantaos, y subid á la gente quieta, y que habita confiadamente, dice el Señor : no tienen ellos puertas, ni cerrojos : solos habitaban.

32. Y sus camellos serán para saqueo, y la multitud de sus bestias para presa : y esparcirán por todo viento á los que son trasquilados de

1 Véase los vv. 1, 7. Damasco era la capital de la Siria, y por ella se entiende todo aquel reino. Emath y Arphad eran dos ciudades principales, que daban nombre á dos provincias suyas.

2 Llegó á ellas la triste nueva de que había sido tomada Damasco, desmayaron, y entraron en la mayor turbación y desmayo, como los que están bregando con las ondas del mar encrespado. Otro lo entieniden de los hijos del Mediterráneo, que se llenan de temor y turbación, rendidas de su suerte, cuando oyen, que la nave ha sido caída en las manos de los Caldeos.

3 Damasco, ciudad de grande mérito, y de vista muy hermosa.

4 Perderán, serán degollados.

5 Este es el mismo significado, ó que enteramente perecerán, ó que quedarán sujetos á sus enemigos. Á esta manera se dice, que la tierra cayó de vista de Alejandro Magno. F. Moch. cap. 1, v. 3. F. Moch. Seren. tajados en el día est.

6 Rey de Siria, que fué muy impío de los Israelitas, y que había adorado á Damasco de hermosas diosas.

7 Lo mismo que en el vers. 1. Cedar era una provincia de la Arabia Desierta, que tenía el nombre del segundo hijo de Israhel. Genes. xxv. 13. Sus moradores se llamaron Cedareos, Azares y Sarraenos, y á todas las ciudades dependientes de Asor, capital del reino, y corte del rey de los Agareos. Judic. iv. 3. Estas ciudades no eran sino unas cabañas, que hacían aquellas gentes dedicadas á la cria de ganados, y se llamaban á otros lugares según las estaciones. Theodoro.

8 Valló el Señor á los Caldeos como á sus soldados, enviándolos contra los Cedareos, ó Sarazenos.

9 Porque la Arabia Desierta está situada hacia el Oriente de la Judá.

10 De las cuerdas formaban sus tiendas, ó pabellones. F. Moch. Tomarán sus cortinas.

11 Contra ellos las gentes y gentes circuncisas, que los llenarán de espanto.

12 Exhortando el Señor á los Caldeos contra los Cedareos, les dice : No tienen puertas : aunque tenían algunas ciudades, vivían por la mayor parte en tiendas de campaña, y fuera de poblado.

13 Á todas las partes de la tierra.

ationem in comam: et ex omni consilio eorum adducam interitum super eos, ait Dominus.

33. El erit Asor in habitaculum draconum, deserta usque in æternum: non manebit ibi vir, nec tunclet eam filius hominis.

34. Quod factum est verbum Domini ad Jeremiam prophetam adversus Elam in principio regni Sedecias regis Juda, dicens:

35. Hec dicit Dominus exercituum: Ecce ego confringam arcum Elam, et summam fortitudinem eorum.

36. Et inducam super Elam quatuor ventos: et quatuor plagis eam: et ventilabo eos in omnes ventos istos: et non erit gens, ad quam non perveniant profugi Elam.

37. Et pavere faciam Elam coram inimicis suis, et in conspectu querentium animam eorum: et adducam super eos malum, iram furoris mei, dicit Dominus: et mittam post eos gladium donec consumam eos.

38. Et ponam solium meum in Elam, et perdam inde reges et principes, ait Dominus.

39. In novissimis autem diebus reverti faciam captivos Elam, dicit Dominus.

cabellera: y de todos sus confines traeré multitud sobre ellos, dice el Señor.

33. Y será Asor para morada de dragones, eternamente desierta: no quedará allí varón, ni la habitará hijo de hombre.

34. Palabra del Señor, que vino á Jeremías profeta contra Elam en el principio del reinado de Sedecias rey de Judá, diciéndole:

35. Esto dice el Señor de los ejércitos. He aquí, que yo quebraré el arco de Elam, y la suma fortaleza de ellos.

36. Y traeré sobre Elam los cuatro vientos de las cuatro plagas del cielo: y los aventaré hacia todos estos vientos: y no habrá nación, adonde no lleguen los fugitivos de Elam.

37. Y haré, que se asombre Elam delante de sus enemigos, y en presencia de los que buscan el alma de ellos: y traeré sobre ellos mal, ira de mi furor, dice el Señor: y enviaré espadas tras de ellos hasta consumirlos.

38. Y pondré mi solio en Elam, y destruiré de allí los reyes y los príncipes, dice el Señor.

39. Mas en los últimos días haré volver los cautivos de Elam, dice el Señor.

CAPÍTULO L.

Jeremías profetiza la ruina de Babilonia, y del imperio de los Caldeos por los Medos y los Persas, á como en su orgullo é idolatría, y en especial por la orgreia del pueblo de Dios. Profetisa su libertad, y su vuelta á aprovecharse de aquel beneficio del Señor.

1. Verbum, quod locutus est Dominus de Babilonia, et de terra Chaldeorum in manu Jeremias propheta.

2. Annuntiate in gentibus, et auditum facite: levate signum, predicate, et nolite celare: dicitur: Capta est Babilon, confusus est Bel, vicus est Merodach, confusa sunt sculptilia ejus, superata sunt idola eorum.

1. Palabra, que el Señor habló acerca de Babilonia, y de la tierra de los Caldeos, por mano de Jeremías profeta.

2. Annunciad en las naciones, y hacedlo oír: alzad bandera, publicadlo, y no lo encubráis: decíd: Tomada ha sido Babilonia, avergonzado ha sido Bel, vencido ha sido Merodach, avergonzadas han sido sus esculturas, sobrepasados han sido los ídolos de ellos.

1 Véase los cap. ix, 26; xiv, 22. FERRAR. Degradadas en rinceos. El texto hebreo lee *YOM* *YOM*, con *YOM* en rinceos, echados, desbordados á los últimos rinceos de la tierra.

2 Porvencia de la Persa, que tomó este nombre de Elam príncipe de Sem, cuya capital era Susa.

3 Como uno dice años antes de la ruina de Jerusalén.

4 Porque los Elamitas eran muy diestros en tirar las flechas. *Isa. xxi, 6.* FERRAR. Principio de su valentía.

5 Gentes armadas de todas partes contra los Elamitas, las cuales á manera de impetuosos vientos los arrastraban, y transportaban á otras tierras distantes.

6 Y después de haber rebeldado á los Elamitas, estableceré en Elam otro rey; este es, á Nabuchodonosor, uno de sus hijos, y les dominará. La llama *solio super*, porque él era el que se lo había de dar; y porque el Señor se lo dio los tronos y reinos del universo.

7 La que se verificó en tiempo de Ciro; y más perfectamente en la verdadera libertad, que lograron por medio del Mesías. Véase los *Hechos apostólicos* vi, 7, 8, 9.

8 Contra la ciudad de Babilonia. — *8 Per boca de Jeremías.*

10 La ciudad, que sobre todos adoran los Caldeos, *Dan, xiv, 2.*

11 Unos dicen, que fué otro día de los Caldeos: y otros, que fué nombre común á todos sus reyes, que se distinguían por otro, que se les añadía, como *Zerobababel*, que según algunos fué también llamado *Babababel*.

12 *Idola de ocultura.* FERRAR. Sin imágenes.

3. Quoniam ascendit contra eam gens ab Aquilone, qui ponet terram ejus in solitudinem: et non erit qui habitet in ea ab homine usque ad pectus: et mox sunt, et abierunt.

4. In diebus illis, et in tempore illis, ait Dominus: venient filii Israël, ipsi et filii Juda simul: ambulantes et fontes properabunt, et Dominum Deum suum quærent.

5. Insuper interrogabunt viam, huc facies eorum. Venient, et apponentur ad Dominum, tenere semper, quod nulla oblivione delectabit.

6. Grex perditus factus est populus meus: pastores eorum seduxerunt eos, feceruntque vagari in montibus: de monte in collem transierunt, ubi sunt cubilia sui.

7. Omnes, qui invenerunt, comederunt eos: et hostes eorum dixerunt: Non peccavimus: pro eo quod peccaverunt Dominus deorum iustitie, et expectationi patrum eorum hominum.

8. Recedite de medio Babilonis, et de terra Chaldeorum egredimini: et estote quasi hosti ante gregem.

9. Quoniam ecce ego suscito, et adducam in Babilonem congregationem gentium magnarum de terra Aquilonis: et præparabuntur adversus eam, et inde capietur: sagitta ejus quasi viri fortis interterioris, non revertetur vacua.

10. Et erit Chaldaea in prædā: omnes vastantes eam replebuntur, ait Dominus.

3. Porque subió contra ella una nación del Norte, que pondrá en tierra en soledad: y no habrá quien la habite, desde el hombre hasta la bestia: y semovieron, y se fueron.

4. En aquellos días, y en aquel tiempo, dice el Señor: vendrán los hijos de Israel, ellos, y juntamente los hijos de Judá: andando y llorando se apresurarán, y buscarán al Señor su Dios.

5. Preguntarán el camino para Sión, hacia acá sus rostros. Vendrán, y se agregarán al Señor con una eterna alianza, que ningún olvido la borrará.

6. Rebaño perdido fué mi pueblo: los pastores de ellos los engañaron, los hicieron andar vagando por los montes: del monte pasaron al collado, se olvidaron de su majada.

7. Todos los que los hallaron, se los comieron: y los enemigos de ellos dijeron: No hemos pecado: porque ellos pecaron al Señor hemozura de justicia, y al Señor esperanza de sus padres.

8. Retirados de enmedio de Babilonia, y salid de la tierra de los Caldeos: y sed como los castrados adelante del rebaño.

9. Porque he aquí que yo levantaré, y traeré contra Babilonia una congregación de naciones grandes de tierra del Norte: y se prepararán contra ella, y después será tomada: su saeta, como de virón fuerte matador, no volverá vacía.

10. Y será la Caldea para presa: todos los que la despojen, se atestarán, dice el Señor.

1 Véase *Isaías xli, 25.* Se indica en estas palabras la invasión de Ciro.

2 Andando y llorando de alegría, viéndose en libertad, y que acabado su cautiverio volvían á su eterna patria.

3 Hacia Jerusalén: allí estaba Jeremías al decir esto. FERRAR. Aquí sus flechas.

4 Unos vuelven siempre sus ojos á Sión, sin torcer el rostro para mirar á otra parte, ni apartarse del camino derecho. Lo cual explica su ansia y deseo ardiente de llegar cuanto antes á Jerusalén.

5 Tal es, que según la letra mira á los Judíos ó Israelitas, que volvieron de la Caldea y de la Asyria á la Judá: se debe entender principalmente de los mismos, cuando de la esclavitud del demonio y de la ley antigua fueron trasladados por Jesucristo á la verdadera libertad de hijos de Dios, y de la alianza del Nuevo Testamento, la cual nunca se borrará, sino que subsistirá para siempre.

6 Como oves descarriadas, y mal gobernadas por sus mismos pastores, sus reyes, príncipes y sacerdotes, andaba perdido mi pueblo de monte en monte, buscando ídolos que adorar y olvidado de su templo, en que adoraba á su verdadero Dios. Y por esta causa fué hecha presa de todos sus enemigos.

7 Antes hacíamos un obsequio á su Dios destruyéndolos, porque fueron rebeldes á aquel mismo, que antes había repleado de ellos en justicia contra todos los que los perseguían, y en quien sus padres ponían toda su confianza.

8 Que van los primeros y como á la frente del rebaño. Es una exhortación, alentándolos á que volviesen á la Judá, dando muestras de particular alegría y reconocimiento hacia el Señor, cuando los libras del cautiverio de Babilonia. FERRAR. Sed como marzucas delante los oves.

9 FERRAR. Compuesto de gentes grandes. Un ejército numerosísimo de Persas. El ejército de Ciro venía de gente de todos los pueblos que él había vencido. Estas tropas iban del Asia Menor á la parte del Norte, en donde había hecho la guerra; y los Medos conducidos por Darío, se le agregaron en la marcha apresurada, que ejecutó contra Babilonia.

10 El Hebreo: Como de valiente que tiene buen saqueo, diestro: no tornará vacía; herirá y derribará un enemigo.

11 Se llenarán de riquezas. Se enriquecerán con sus despojos.

11. Quoniam exultatis, et magna loquimini, discipulos hereditatem meam: quoniam effusi esis sicut vituli super herbam, et mugitis sicut tauri.

12. Confusa est mater vestra nimis, et adaequata pulvis, quoniam vobis: oco novissima erit in gentibus, deserta, in via, et arena.

13. Ab ira Domini non habitabitur, sed redigetur tota in solitudinem: omnis, qui transibit per Babylonem, stupebit, et sibilabit super universis plagis ejus.

14. Preparamini contra Babylonem per circuitum omnes qui tenditis arcum: dobellate eam, non parcatis jaculis: quia Dominus peccavit.

15. Clamate adversum eam, ubique dedit manum, ceciderunt fundamenta ejus, destructi sunt muri ejus, quoniam ultio Domini est: ultionem accipite de ea: sicut fecit, facite ei.

16. Disperdit satorum de Babylone, et tenuerunt falcem in tempore messis: á facie gladii columbae unusquisque ad populum suum converteretur, et singuli ad terram suam fugient.

17. Grex dispersus Israël, leones ejecerunt eum: primus comedit eum rex Assur: ista novissima exornavit eum, Nabuchodonosor rex Babylonia.

18. Propterea haec dicit Dominus exercituum Deus Israël: Ecce ego visitabo regem Babylonia, et terram ejus, sicut visitavi regem Assur.

19. Et reducam Israël ad habitaculum suum: et pascetur Carmelum, et Bassán, et in monte Ephraim, et Galsad saturabitur anima ejus.

20. In diebus illis, et in tempore illo, ait Dominus, quaretur iniquitas Israël, et non

11. Porque saltáis de contento, y habéis grandezas, sacando mi heredad: porque rezoastéis como becerros sobre la yerba: y mugistéis como toros.

12. Ha sido muy avergonzada vuestra madre, é igualada al polvo: la que os engendró: lá aquí que será la última entre las gentes, desierto, descaminada, y seca.

13. Por la ira del Señor no será habitada, sino que toda será reducida á una soledad: todo el que pasare por Babilonia, se pasmará, y silbará sobre todas sus plagas.

14. Apercibíos contra Babilonia: al rededor todos los que enteséis arco; conquistada, aborred las asetas: porque pecó contra el Señor.

15. Clamad contra ella, en todas partes de la mano, cayeron los cimientos de ella, destruidos han sido sus muros, porque venganza es del Señor: tomad venganza de ella: como hizo, haced á ella.

16. Destruíd á de Babilonia al sembrador, y al que tiene la hoz en tiempo de la siega: repudió de la espada de la paloma: cada uno volverá á su pueblo, y cada uno huirá á su tierra.

17. Israel rebano descarrado, los leones le echaron tierra: el rey de Assur lo comió el primero; este Nabuchodonosor, rey de Babilonia, lo deshucó el postrero.

18. Por tanto esto dice el Señor de los ejércitos, el Dios de Israel: Hé aquí que yo visitaré al rey de Babilonia, y á su tierra, así como visité al rey de Assur.

19. Y haré volver á Israel á su habitación: y pascará el Carmelo, y Basán, y en el monte de Ephraim, y de Galsad se hartará su alma.

20. En aquellos días, y en aquel tiempo, dice el Señor: será buscada la maldad de Israel, y no

1 Habiles son los animales y acruagencia.

2 Ms. 6. *Exultantes*. *FRANCA*. Y *reluctantes* como (cavallos) fuertes. C. R. Y *reluctantes* como caballos.

3 Babilonia, cuyos edificios eran tan soberbios.

4 Amada. La última, la más despreciable. Estrabon escribió, que en su tiempo no se conocía el río de este.

5 Vos del Señor al pueblo vengado.

6 Dijo la mano, se expresaron ambigua, porque puede significar, se hirió á su hijo por venida, ó se volvió á hijo milicia. La primera significación parece aquí más propia y natural. Se halla también en los *Trinit.* 7, 6.

7 Tratada como ella trató á otros.

8 Como si dijera: No deja hombre á vida; permitiendo todos á cuchillo, sin perdonar ni uno á los mismos letrados.

9 Quienes en tales circunstancias se acie reservar la vida por ser tan necesarios.

10 Viene arriba en el capítulo xvi, 28.

11 Así llama á los reyes de los Asirios, Teglatphalasar, Salmansar, y Sennacherib, que se llevaron cautivos los diez tribus de Israel, y esto quiere significar en lo que aquí se dice, que el rey de Assur comió sus carnes, pero que dejó intactos sus huesos, que son las dos tribus de Judá, y de Benjamín en las que estaba toda la fortaleza, el reino, el sacerdocio y el templo del Señor.

12 Ms. 6. *FRANCA*. Y C. R. *de destrui*. Este Nabuchodonosor le deshucó, quitándole toda su fortaleza, destruyendo cautivas dichas dos tribus, y destruyendo la ciudad y el templo. *TP. Reg. xxv, 9*, etc.

13 Nabopolassar, padre de Nabuchodonosor, se apoderó de la ciudad de Nínive, y destruyó la antigua asonada de los Asirios. *Esdras. xxi.*

14 Le haré volver, para que goze de sus abundantes pastos en los montes y hermosos campos de la Judá.

erit: est peccatum Juda, et non invenietur: quoniam propheta ero eis, quos reliquero.

21. Super terram dominantium ascende, et super habitatores ejus visita, dissipa, et interitus quoniam post eos sunt, ait Dominus: et sic juxta omnia que precepi tibi.

22. Vox belli in terra, et contritus magna.

23. Quomodo contractus est, et contritus malus universa terra? quomodo verba est in desertum Babylon in gentibus?

24. Illaqueavi te, et capta es Babylon, et sedebas: inventa es, et apprehensa: quoniam Dominum provocasti.

25. Aperit Dominus thesaurum suum, et protulit vasa ira sua: quoniam opus est Dominus Deo exercituum in terra Chaldaeorum.

26. Venit ad eam ab extremis finibus, apertit ut exant qui concalcant eam: tollite de via lapides, et redigite in acervos, et implete eam: nec sit quidquam reliquum.

27. Disperdit universos fortes ejus, descendit in occidentum: vasa eis, quia venit dies eorum, tempus visitationis eorum.

28. Vox fugientium, et eorum, qui evaserunt de terra Babylonia, ut annuntient in Sion ultionem Domini Dei vestri, ultionem templi ejus.

29. Annuntiate in Babylone plurimas gentes, qui tendunt arcum: consistite adversus eam per gyrum, et nullus evadat: redigite et secundum opus suum: juxta omnia que fecit, facite illi: quia contra Dominum treca est, adversum Sanctum Israël.

30. Iherosol cadent juvenes ejus in plateis: et omnes viri bellatores ejus conticescent in die illa, ait Dominus.

existirá: y el pecado de Judá, y no será hallado: porque será profeta á los que hubiere reservado.

21. Sube á la tierra de los que dominan, y visita á los habitantes de ella, disipa, y mata lo que hay despues de ellos, dice el Señor: y has conforme en todo á lo que te mandé.

22. Vos de guerra en la tierra, y grande quebrantamiento.

23. ¿Cómo ha sido quebrado, y desmenuzado el martillo de toda la tierra? ¿cómo ha sido mudada en un desierto Babilonia entre las gentes?

24. Te enlazé, y fuiste presa, Babilonia, y no lo sabías: fuiste hallada, y tomada: porque provocaste al Señor.

25. Abrió el Señor su tesoro, y sacó los instrumentos de su ira: porque los ha menester el Señor Dios de los ejércitos en la tierra de los Caldeos.

26. Venid á ella desde los últimos términos, abrid para que saigan los que la han de pisar: quitad del camino las piedras, y ponélas en montones, y matada: y no quede residuo alguno.

27. Disipad á todos sus valientes, bajen á la matanza: ray de ellos: porque vino su día, el tiempo de su visitación.

28. Vox de los fugitivos, y de los que escaparon de la tierra de Babilonia, para anunciar en Sión la venganza del Señor Dios nuestro, la venganza de su templo.

29. Anunciad contra Babilonia á todos los muchísimos, que enlacen arco: asentad el campo contra ella al rededor, y no escape ninguno: retornadle segun su obra: segun todas las cosas que hizo, hacedle á ella: porque contra el Señor se levantó, contra el Santo de Israel.

30. Por tanto caerán sus mozaes en sus plazas: y todos sus hombres de guerra callarán en aquel día, dice el Señor.

1 La Malheria, que es tendido ya lugar en el pueblo, despues que vniere de su concilio: y por consiguiente la pena de destierro, peste y hambre con que la ha castigado. Pero esto mira principalmente á la redención del Dios Salvador, y al pueblo cristiano.

2 Armado, y marcha contra la tierra de los Caldeos, que han cubierto, y se han hecho señores de tantos pueblos y naciones. Esta es una exhortación de parte del Señor á los reyes Cyro y Darío.

3 Á sus hijos, nietos y descendientes.

4 El rey de Babilonia tan formidable, que todo lo quebrantaba: y al que no había quien resistiese.

5 Cuando meces lo pensabas, te armé un lazo, y quedaste preso. Metifora tomada de los cazadores.

6 Su arsenal, ó armería. Los vases, las armas de su ira, hambre, peste, y guerra: á Cyro, y á Darío, instrumentos de su ira, y ejecutores de su venganza.

7 Dico que emplearéis, ó también: Porque recitaba una obra de su venganza contra Babilonia y la tierra de los Caldeos.

8 Venid contra ella sin el menor temor, abrid las puertas de vuestras ciudades, para que saigan todos los que han de concurrir á destruir el orgullo de la antigua Babilonia: y destruyan el castillo, para que no encuentren á ningún alguno ni al menor obáculo: destruida, y no quede resto de ella.

9 Estos fueron algunos judíos, que en el principio del asedio de Babilonia quisieron escapar de allí, y fueron á dar la nueva á los que habían quedado en la Judá, diciéndoles y publicando: que ya había llegado el cumplimiento de lo que habiam vaticinado Isaias y Jeremías.

10 Dico que vengan contra Babilonia los señores en grande número. — 11 Véase el capítulo anterior, versículo 26.

12 Infra 11, 48.

31. Ecce ego ad te superbe, dicit Dominus Deus exercituum: quia venit dies tuus, tempus visitationis tue.

32. Et cadet superbus, et corruet, et non erit qui suscitet eum: et accendat ignem in urbibus ejus, et devorabit omnia in circuitu ejus.

33. Hæc dicit Dominus exercituum: Calumniam sustinent filii Israël, et filii Juda simul: omnes, qui ceperunt eos, tenent, nolunt dimittere eos.

34. Redemptor eorum fortis, Dominus exercituum nomen ejus, judicio defendet causam eorum, et extirpat terram, et commoveat habitatores Babyloniæ.

35. Gladius ad Chaldeos, ait Dominus, et ad habitatores Babyloniæ, et ad principes, et ad sapientes ejus.

36. Gladius ad divinos ejus, qui stulti erunt: gladius ad fortes illos, qui timorunt.

37. Gladius ad equos ejus, et ad currus ejus, et ad omne vulgus, quod est in medio ejus: et erant quasi mulieres: gladius ad thesauros ejus, qui diripiuntur.

38. Siccitas super aquas ejus erit, et arecent: quia terra sculptilium est, et in portentis gloriatur.

39. Propterea habitabant dracones cum faunis ficaritis: et habitabant in ea struthiones: et non inhabitabit ultra usque in sempiternum, nec extruatur usque ad generationem et generationem.

40. Sicut subvertit Dominus Sodomam et Gomorram, et vicinas ejus, ait Dominus: non habitabit ibi vir, et non incoleat eam filius hominis.

41. Ecce populus venit ab Aquilene, et

31. Aquí estoy yo contra ti, ó soberbio, dice el Señor Dios de los ejércitos: porque ha llegado tu día, el tiempo de tu visitación.

32. Y caerá el soberbio, y dará en tierra, y no habrá quien lo levante: y encenderá fuego en sus ciudades, y lo devorará todo al rededor de él.

33. Esto dice el Señor de los ejércitos: Los hijos de Israel, y juntamente los hijos de Judá imponen calumnia: todos los que los capturaron, los retienen, no quieren dejarlos ir.

34. El Redentor de ellos es fuerte, el Señor de los ejércitos es su nombre, defenderá juicio a la causa de ellos, para espantar la tierra, y estremecer á los habitantes de Babilonia.

35. Espada contra los Caldeos, dice el Señor, y contra los moradores de Babilonia, y contra los principes, y sabios de ella.

36. Espada contra sus adivinos, que serán necios: espada contra sus valientes, que temerán.

37. Espada contra sus caballos, y contra sus carros, y contra todo el vulgo, que está en medio de ella: y serán como mujeres: espada contra los tesoros de ella, que serán saqueados.

38. Sequedad habrá sobre sus aguas, y se secarán: porque tierra es de esculturas, y en vanos monstruos se glorían.

39. Por tanto habitarán dragones con faunos de los cabrúgicos: y habitaron en ella avestruces: y no será habitada en adelante para siempre, ni será edificada hasta en generación y generación.

40. Así como destruyó el Señor á Sodomá, y á Gomorra, y á sus vecinas, dice el Señor: no morará allí varón, ni la habitará hijo de hombre.

41. Hé aquí que viene un pueblo del Norte, y

1 Palabras del Señor á Balthasar, en cuyo tiempo fué tomada Babilonia.

2 El que los ha de sacar de su poder, y poner en libertad, es mas fuerte que ellos. Su nombre es Jehová, el Señor.

3 En el juicio, que hará de ellos, tomará por su cuenta la causa de su pueblo. El Hebreo: *Plebs plebsi su plebs* para poner en quietud la tierra; esto es, tomará con el mayor ardor la defensa de su justa causa, y los resultará la paz, que les habian turbado los Caldeos.

4 Porque no se avinieron la ruina de Babilonia, y por este silencio se descubrirá la vanidad de sus promesas.

5 Sin saber qué hacerse, sin atreverse á resistir, lleven de cobardía y de miedo.

6 El Euphrates, que pasa por medio de Babilonia, quedará enjuto, y dará á los Perlas paso libre y seguro para entrar en la ciudad. Cyro por medio de fozes hizo mudar la madre de este río, y así hizo quedarse seca la parte, que bañaba la ciudad, por donde entró con la mayor facilidad, y sin hallar la menor resistencia.

7 De raras y ridículas simulacros hechos de escultura.

8 De las monstruosas figuras de sus ídolos, que ellos adoran como dioses.

9 Así llamados, porque se decía, que aquellos faunos ó se aparecían entre los cabrúgicos, ó se alimentaban de ellos. Véase Isaías xxi, y xxxv, 14. Todo lo cual sirve para significar, que quedaría Babilonia reducida á un desierto árido. Así es fué poco á poco verificando en los tiempos sucesivos: y en los de S. Jerónimo no había entre de las murallas otra cosa, que bestias de todas géneros, que servían para las carnicerías de los reyes. La expresión hebrea: *וְהָיוּ לְבָהֵמָה*, *aditus* con *foenas*, monstruos, que representan á los demonios, y que se figuraban, por los antiguos como medio hombres y medio bestias, que llamaban también los Griegos *demones*.

guis magna, et reges multi consurgent á finibus terre.

42. Arcum et scutum apprehendens: crudeliter erunt et immisericordes: vox eorum quasi mare sonabit, et super equos ascendent, sicut vir paratus ad prælium contra te filia Babylon.

43. Audivit rex Babyloniæ famam eorum, et dissoluti sunt manus ejus: angustia oppressit eum, dolor quasi parturientem.

44. Ecce quasi leo ascendet de superbia Jordanis ad pulchritudinem robustam: quis prohibet currere faciam eum ad illam: et quis erit electus, quem proponam ei? quis est enim similis mihi? et quis sustinebit me? et quis est iste pastor, qui resistat vultui meo?

45. Propterea audite consilium Domini, quod mente concepit adversum Babyloniem: et cogitationes ejus, quas cogitavit super terram Chaldeorum: Nisi detraxerint eos parvi gregum, nisi dissipatum fuerit cum ignis habitaculum eorum.

46. A voce captivitatis Babyloniæ commota est terra, et clamor inter gentes auditus est.

una nación grande, y muchos reyes se levantarán de los términos de la tierra.

42. Asirán del arco y del escudo: crueles son, y sin misericordia: la voz de ellos sonará como el mar, y montarán sobre caballos, como un varón apercebido para batalla contra ti, hija de Babilonia.

43. Oyó el rey de Babilonia la fama de ellos, y se le descoyuntaron las manos: angustia se apoderó de él, dolor como á la que está de parto.

44. Hé aquí que como león subirá de la soberbia del Jordán á la hermosura robusta: porque súbitamente le taré correr á ella: y cuál será el escogido, á quien le dé yo el mando de ella? porque ¿quién hay semejante á mí? y quién me egardará? y quién es aquel pastor, que resista á mi rostro?

45. Por tanto oíd el consejo del Señor, que formó en su mente contra Babilonia: y sus designios, que pensó sobre la tierra de los Caldeos: Si no los derribaran los zagales de los rebaños, si no fuere destruida con ellos en habitación.

46. Á la voz de la cautividad de Babilonia se conmovió la tierra, y el grito fué oído entre las naciones.

CAPÍTULO LI.

El profeta continúa describiendo la ruina de Babilonia por sus maldades, y por la apostasia del pueblo de Dios. Levanta contra estas profecías á Babilonia, para que sean allí iudas y confundidas con una señal eterna.

1. Hec dicit Dominus: Ecce ego suscitabo super Babyloniem et super habitatores ejus, qui cum auxilio levaverunt contra me, quasi ventum pestilentem.

2. Et mittam in Babyloniem ventilatores, et vertibunt eam et demolientur terram ejus: quoniam venerunt super eam undique in die afflictionis ejus.

3. Non tendat qui tendit arcum suum, et non accendat lorica: neque pareat javæ.

1. Esto dice el Señor: Hé aquí que yo levantaré como un viento pestilente sobre Babilonia, y sobre sus moradores, que alzaron en corazón contra mí.

2. Y enviaré contra Babilonia aventadores, y la aventarán, y arruinarán su tierra: porque vinieron sobre ella de todas partes en el día de su affliction.

3. El que entesa su arco, no lo entese, y no suba lorigado: no perdoneis á los jó-

1 Estos reyes son Cyro y Daria Véase *Esdras* vi, 1. y *Cyrus*, en donde refiere los nombres de muchos que eran tributarios de Cyro, y le acompañaron en la expedición de Babilonia.

2 Lugo á sus lados la gaceta de que lo venían á acometer: ó invadir aquellas valientes guerreros, y quéñ su aliento, y sin saber qué partido tomar.

3 Todo lo que se sigue á este lugar queda ya explicado en el capítulo precedente desde el v, 29, en donde se leen iguales expresiones contra los ídolos.

4 Enviará contra ella á los Perros y á los Melos, que á manera de un viento ardeiente que aleja las mieses, metrá á sangre y fuego toda la Caldea.

5 El Hebreo: *וְהָיוּ לְבָהֵמָה*, y la *PERNA* y *vaciarán*, la dejarán vacía, ó sin moradores: añadiendo en la alegoría *concomida*, de viento, aventador y trilla. *PERNA*. *Embariar* á Babel reparadores.

6 Ma. n. *El castropeado*. Como si dijera: No tenéis necesidad de llevar entosados las arcas ni de llevarlas de borico, para venir á las manos con los Caldeos: porque yo los embriagaré y adormeceré, para que sin resistencia ellos mismos se entreguen por las puertas de vuestras flechas y espadas.

7 *Supra* 31, 19. — 8 Job xii, 1.

multos ejus, interficite omnem militiam ejus.

4. Et cadent interfecti in terra Chaldeorum, et vulnerati in regionibus ejus.

5. Quoniam non fuit viduas Israel et Juda a Deo suo Domino exercituum: terra autem eorum repleta est delicto et scelus Israel.

6. Fugite de medio Babylonis, et salvet unusquisque animam suam: nocte tacere super iniquitatem ejus: quoniam tempus ultionis est a Domino, vicissitudinem ipse retribuet ei.

7. Calix aureus Babylon in manu Domini, inebrians omnem terram: de vino ejus biberunt gentes, et ideo commotae sunt.

8. Sabitò cecidit Babylon, et contrita est: ululata super eam, tollite resiam ad dolorem ejus, si forte sanetur.

9. Curavimus Babylonem, et non est sanata: dereliquimus eam, et canus unusquisque in terram suam: quoniam pervenit usque ad coelos iudicium ejus, et elevatum est usque ad nubes.

10. Protulit Dominus iustitias nostras: venio, et naremus in Sion opus Domini Dei nostri.

11. Acuite sagittas, implete pharetras: suscitavit Dominus spiritum Medorum: et contra Babylonem mens ejus est ut

veniat de illa, metat a toda su soldadesca.

4. Y caerán muertos en tierra de los Caldeos, y heridos en sus regiones.

5. Porque Israel y Judá no han convidado a de su Dios el Señor de los ejércitos: mas la tierra de ellos ha sido llena de pecado contra el Santo de Israel.

6. Huid de enmedio de Babilonia, y salve cada uno su alma: no osalio sobre su iniquidad: porque tiempo es de la venganza del Señor, le retornará el mismo su vez.

7. Caliz de oro Babilonia en la mano del Señor, que embriaga toda la tierra: del vino de ella bebieron todas las naciones, y por esto fueron conmovidas.

8. Súbitamente cayó Babilonia, y fue desmenuzada: aullad sobre ella, tomad resaca para su dolor, por si acaso se sana.

9. Hemos medicinado a Babilonia, y no ha sanado: desamparémosla, y vámonos cada uno a su tierra: porque ha llegado hasta el cielo su juicio, y se ha alzado hasta las nubes.

10. Manifestó el Señor nuestras justicias: venid, y contemos en Sión la obra del Señor Dios nuestro.

11. Aguzad las saetas, llenad las aljabas: despertó el Señor el espíritu de los reyes de Media: y su consejo es contra Babilonia para de-

1. *FERRAR. Destruid todo fonselo.*

2. No es como una viuda que ha perdido a su marido, porque aun vive su esposo, que es su Dios, el Señor de los ejércitos, que vengará las injurias y agravias, que se han hecho contra su esposa.

3. De los Caldeos. *De pecado*, de todo género de maldades, y mayormente de haber profanado el templo y la ciudad del Santo de Israel. Otros entienden por el *pecado* las calumnias y castigos de él: y así será este el sentido: El Santo de Israel llenará la tierra de los Caldeos de desastres y miserias, que serán el fruto de los pecados, que han cometido contra Dios, y su pueblo.

4. Salid, Judíos, huyendo de esta ciudad, para que no quedeis sepultados en sus ruinas: no estáis de acuerdo con un pueblo tan perverso y corrompido, porque no le imitéis y sigáis en su maldicia y en sus depravadas costumbres. Mirad que ha llegado ya el tiempo de la venganza del Señor, y de que la tierra, según ella lo tiene merecido.

5. No reino rico y poderoso de los Babilonios ha sido hasta aquí como un vaso de oro, que el Señor usó de vino puro de su ira, para darle a beber y embriagar a las otras naciones: porque se sirvió del poder y soberbia de los Caldeos, para castigar los pecados de los otros pueblos, que así se volvieron locos, si verse invadidos por los Caldeos, y venia de tantos estragos y desastres, con que se vieron oprimidos. *FERRAR. Por tanto se calquearón gentes.*

6. Debí estar el Señor esta cilla en tierra, se quedó, y fué de todos pisado. — 7. Alzad el grito y lamentad su caída.

8. Aplicadle bálsamos, para ver si puede volver sobre sí. Es una ironía, como si dijera: No os canséis en aplicarle bálsamos, para ver si puede recobrarse de su caída, porque será irreparable, como se expresa en el versículo siguiente. *FERRAR. Tomad traca para su dolor: quédará melancólico.*

9. Estas son palabras de las naciones sujetas a los Babilonios, después de haber hecho todo cuanto pudieron para defenderla y salvarla de la ruina.

10. La causa de sus pecados, por los cuales el Señor como justo juez la ha juzgado y tratado de esta manera.

11. Con el castigo de los Babilonios hizo ver el Señor la justicia de nuestra causa. Estas son voces de los fieles, exhortando unos a otros a volver a Jerusalén, y contar allí el modo portentoso, con que Dios los había librado del cautiverio en que estaban. Los Judíos no se podían llamar justos por respeto a Dios: pero sí por respeto a los Caldeos, a quienes no habían ofendido ni hecho mal ninguno.

12. *FERRAR. Reducid.* En una ironía contra los Babilonios, dándoles a entender, que todos sus diligentes esfuerzos inútiles, porque el Señor los entregaría en las manos del rey de los Medos, para vengar de una vez todos los agravios que habían hecho a su pueblo, y los daños a su templo.

α. Jer. xxi, 8. Apoc. xiv, 2.

ponat eam, quoniam ultio Domini est, ultio tempus: cui.

12. Super muros Babylonis levate signum, argote custodiam: levate custodes, preparate insidias: quia cogitavit Dominus, et fecit quicquid locutus est contra habitatores Babylonis.

13. Qui habitas super aquas multas, locuples in thesauris, venit finis tuus, pedalis precisionis tuae.

14. Juravit Dominus exercituum per animam suam: Quoniam replebo te hominibus quasi bruchis, et super te eleuina cantabunt.

15. Qui fecit terram in fortitudine sua, preparavit orbem in sapientia sua, et prudentia sua extendit coelos.

16. Dantes se vocem, multiplicaverunt aquae in coelo: qui levat nubes ab extremo terrae, fulgura in pluviam fecit: et produxit ventum de thesauris suis.

17. Stultus factus est omnis homo a scientia: confusus est omnis confiator in sculptili. Quia mendax est confitatio eorum, nec est spiritus in eis.

18. Vanas sunt opera, et citius dignas, in tempore visitationis suae peribunt.

19. Non sicut haec pars Jacob: quia qui fecit omnia ipse est, et Israel sceptrum hereditatis ejus: Dominus exercituum nomen ejus.

20. Collidis tu mihi vasa belli, et ego collidam in te gentes, et disperdam in te regna:

21. Et collidam in te equum, et equitem ejus: et collidam in te currum, et ascensorem ejus:

1. En continuación de la misma ironía. *FERRAR. Sobre reinos de Babel, alzad pendón, exhortad la guarda.*

2. El castigo de los Babilonios, que se les hacía por medio de la ciudad de Babilonia.

3. El tiempo determinado, el punto fijo. *Pedalis* significa una medida corta como la de un pie, en la que se sitúan el tiempo breve, que había de durar su grandeza e imperio. Puede también significarse la medida de sus pecados, que estaba llena y colmada, y por consiguiente a punto ya de ser destruida y acabada la ciudad. El Hebreo *Amath*, el codo, la medida de tu codo, ó avaricia y rapina. Los tax leyeron *Amath*, verdad: y así indujeron de este modo: *Vino tu fin verdaderamente a tus extrañas.*

4. Por ser quien es, por sí mismo.

5. De Peras y de Medos sus enemigos, que como una nube de langosta, ó como los que cazando se asistan a trabajar, se elevaban unos a otros a destruir y despojar.

6. El *Aracho* era una especie de langosta. Véase la nota al cap. xi del Levítico, vers. 22.

7. *Celestium* en la segunda Escritura se aplican alégre de vendimiadores según *Actas*. En otros libros se aplica a muchos trabajadores juntos, que componiendo uno, lo siguen todos, y con esto se alivian al trabajo.

8. Esto le tiene así ordenado el que hizo la tierra con su poder, etc. Y así mira si podrá resistirle, ó si le faltará poder para destruirle enteramente. Este verso y los cuatro siguientes se hallan explicados arriba cap. x, vers. 2 y en cuatro siguientes que pueden verse.

9. El que al levantando repetido de una truenos hace que se condensen y junten las nubes, y que calgan copiosas aguas desde el cielo para inundar la tierra.

10. Tú, ó Babilonia, has sido y serás todavía el instrumento, el martillo, cap. preced. 22, de que yo me he servido, y me serviré para deshacer y quebrantar las gentes fuertes y belliscas. Estas aquí son llamadas *instrumentos de guerra*.

α. Amos i, 8. — β. Génes. i, 1.

truiria, porque es la venganza del Señor, la venganza de su templo.

12. Sobre los muros de Babilonia alzad bandera, amonedad la guardia: levantad guardas, disponed celadas: porque pensó el Señor, ó hizo cuanto habló contra los habitantes de Babilonia.

13. La que moras sobre muchas aguas, rica en tesoros, tu fin ha llegado, la medida de tu destrucción.

14. Juro el Señor de los ejércitos por su alma: Yo te llenaré de hombres como de bruchos, y será cantada sobre ti canción de vendimiadores.

15. El que hizo la tierra con su fortaleza, compuso el mundo con su sabiduría, y extendió los cielos con su prudencia.

16. Dando él una voz, se multiplican las aguas en el cielo: el que levanta las nubes de la extremidad de la tierra, hace lluvia de los reimpagos: y saca el viento de sus tesoros.

17. Todo hombre se ha hecho necio por la ciencia: todo fundidor se ha avergonzado en su simulacro. Porque es cosa mentirosa su fundición, y no hay espíritu en ellos.

18. Vanas son estas obras, y dignas de risa, en el tiempo de su visitación perecerán.

19. No es como esto el que es la porción de Jacob: porque él es el que hizo todas las cosas, ó Israel el centro de su heredad: el Señor de los ejércitos es su nombre.

20. Tú me quebrantas los instrumentos de guerra: y yo por tu medio quebrantaré naciones, y por tu mano destruiré reinos:

21. Y quebrantaré por tu medio al caballo, y al caballero: y quebrantaré por tu medio al carro, y al que sube en él:

22. Et collidam in te virum et mulierem : et collidam in te senem et puerum : et collidam in te juvenem et virginem :

23. Et collidam in te pastorem et gregem ejus : et collidam in te agricolam et jugales ejus : et collidam in te duces et magistratus.

24. Et reddam Babiloni, et cunctis habitatoribus Chaldaee omne malum suum, quod fecerunt in Sion, in oculis vestris, ait Dominus.

25. Ecco ego ad te mons pestifer, ni Dominus, qui corripis universam terram : et extendam manum meam super te, et evolvam te de petris, et dabo te in montem combustionis.

26. Et non tollent de te lapidem in angulum, et lapidem in fundamenta, sed perditus in aeternum cras, ait Dominus.

27. Levato signum in terra : clangite bucinam in gentibus, sanctificate super eam gentes : annuntiate contra illam regibus Ararat, Menni, et Asconez : numerate contra eam Taphar, adducite equum quasi bruchum aculeatum.

28. Sanctificate contra eam gentes, reges Mediae, duces ejus, et universos magistratus ejus, cunctamque terram polceatis ejus.

22. Y quebrantaré por tu medio al hombre y á la mujer : y quebrantaré por tu medio al viejo y al mozo : y quebrantaré por tu medio al joven y á la doncella :

23. Y por tu medio quebrantaré al pastor y á su grey : y por tu medio quebrantaré al labrador y sus yuntas : y por tu medio quebrantaré los caudillos y los magistrados :

24. Y pagaré á Babilonia¹, y á todos los moradores de la Caldea todo su mal, que hicieron en Sion ante vuestros ojos², dice el Señor.

25. Aquí estoy contra ti, dice el Señor, ó monte pestilente³, que inficionas toda la tierra⁴ : y extenderé mi mano sobre ti, y te haré rodar de entre las peñas⁵, y te reduciré á monte quemado.

26. Y de ti no tomarán piedra para una esquina⁶, ni piedra para cimientos, sino quedarás perdido para siempre⁷, dice el Señor.

27. Alza bandera⁸ en la tierra : toca la bocina entre las naciones⁹ : anuncia contra ella¹⁰ á los reyes de Ararat, de Menni, y de Asconez : alistad contra ella á Taphar¹¹ : trae caballos como bruchos con agujones¹².

28. Sanctifica contra ella á las naciones, á los reyes de la Media, á sus capitanes, y á todos sus magistrados, y á toda la tierra de su potestad.

1 Todos estos futuros, según el mismo hebreo, deben exponerse como pretéritos : Yo me he valido de tí para quebrantar gentes, para deshacer reinos, etc. Pero también se pueden entender por futuros como sueñas, porque desde que Jeremías profetizó está en la ruina de Babilonia y del imperio de los Caldeos pasaron muchos años, en los cuales proseguieron los Caldeos en ser lo que antes habían sido, esto es, el *martirio de toda la tierra* (cap. II, 28), que quebrantó tantas reinos y naciones, y las demás cosas que aquí se dicen.

2 Pero después que Babilonia haya hecho tantos estragos, dice Dios, yo se los pagaré en la misma moneda, quebrantando su imperio con otro martillo mas pesado y destruyéndolo, que será Oyo y Dario.

3 Y pagaré á Babilonia, cuando vuestra misma bestia de todos los demonios y calamidades, que envió sobre ella, O también : Pagaré á los Caldeos todo el mal que hicieron en Sion en presencia vuestra, profetando y destruyendo la ciudad de Jerusalén y su templo.

4 El profeta llama monte á Babilonia por su soberbia, por la grandeza de su imperio, y por la elevación de sus edificios, murros, torres y palacios.

5 Tú has inficionado la tierra con la perversidad de tus costumbres, con el lujo, y con toda suerte de desorden, según que los has introducido en todos los pueblos, que has subyugado á tu imperio.

6 De las torres, murallas y baluartes. Es continuación de la alegoría del monte.

7 Y será tan grande tu estrago y ruina, que no quedará de tí piedra, de que se pueda echar mano para ponerla en una cueva, ó que pueda servir para los cimientos de algún edificio sólido.

8 Esto no tanto alude á la ruina material de Babilonia, como á la de su imperio, que fue destruido por el mismo.

9 Habla Dios á los ministros de su justicia, y los dice : Levantad el estandarte militar, y convocad todos las naciones y pueblos, que podáis para esta santa guerra contra Babilonia.

10 Con pública y solenne ceremonia declarad guerra sagrada de las naciones contra Babilonia.

11 Llamad contra ella. Ararat es la Armenia, ó una parte de ella. Menni, una provincia de la misma Armenia. Taphar es el Tigris, otra provincia, que confluía con la Armenia, que tenía el asunto de su distrito de Moab. Genes. X, 8.

12 Parece que está puesto aquí como truenos propios, sea de truenos, ó de pueblo. Á todo esto debemos atender, dice Bochart, en una cosa oscura, como en esta, y tanto, que la palabra *Taphar*, además de hallarse en la sagrada Escritura, solo una vez, tampoco se halla en los geógrafos y autores profanos, usado como nombre propio de lugar. Solo podemos decir, que *Taphar* fue una nación del Asia, que en tiempo de Oyo y los Persas militó contra Babilonia hasta su total ruina. Bochart, en el *Onomástico sagrado de Jeremías* Cap. I. Los *lxx* : *Disponet contra ella las máquinas*, ó catapultas. *PERRAR*. *Emendandum* sobre ella *principium*.

13 Como langosta : en lo que se puede significar la multitud de los caballos de las Persas, que cruzaban en los combates, y llevaban la chimenea. *PERRAR*. Como langosta errante. C. R. Como langostas corrientes.

22. Et commovebitur terra, et conturbabitur : quia vigilabit contra Babilonem cogitatio Domini, ut ponat terram Babilonis desertam et inhabitabilem.

23. Cassaverunt fortes Babilonis á presidio, habitaverunt in presidio : devoratum est robur eorum, et facti sunt quasi mulieres : incensae sunt tabernacula ejus, contriti sunt vestes ejus.

24. Cursum obviam currenti veniat : et mundus obvius nuntiandi : ut annuntiet regi Babilonis, quia capta est civitas ejus á summo saque ad summum :

25. Et vada preoccupata sunt, et paludes incensae sunt igni, et viri bellatores conturbati sunt.

26. Quia haec dicit Dominus exercituum, Deus Israel : Filia Babilonis quasi arenam, tempus tritura ejus : adhuc modicum, et veniet tempus mesationis ejus.

27. Comedit ppe, devoravit me Nubuchodonosor rex Babilonis : reddidit me quasi vas ignis, absorbit me quasi draco, replevit ventrem suum teneritudine mea, et ejecit me.

28. Iniquitas adversum me, et caro mea super Babilonem, dicit habitatio Sion : et sanguis meus super habitatores Chaldaee, dicit Jerusalem.

29. Propetia haec dicit Dominus : Ecco ego iudicabo causam tuam, et ulciscar ulcionem tuam, et desertum faciam mare ejus, et sicabo ripam ejus.

30. Et erit Babilon in tumultu, habitatio deserta, stupor, et alibis, eo quod non sit habitator.

22. Y la tierra se commoverá, y turbará : porque despertará¹ contra Babilonia el pensamiento del Señor, para poner la tierra de Babilonia desierta, é inhabitable.

23. Cassaron de la pelea² los fuertes de Babilonia, habitaron en los presidios³ : consumida fue su fuerza, y fueron como mujeres : incendiados fueron los pabellones de ella, desmenuzados fueron sus cerrojos.

24. Correo se encontrará con correo : y mensajero alcanzará á mensajero⁴ : para noticiar al rey de Babilonia, que su ciudad ha sido tomada desde el un cabo hasta el otro.

25. Y que los vados están tomados, y las lagunas⁵ ardiendo en fuego, y que los hombres guerreros están turbados.

26. Porque esto dice el Señor de los ejércitos, ó Dios de Israel : La hija de Babilonia es como una era⁶, tiempo en de su trilla : dentro de poco⁷ vendrá el tiempo de su siega.

27. Me comió, me devoró Nabuchodonosor rey de Babilonia⁸ : me volvió como vasija vacía⁹, me sorbió como dragón¹⁰, llenó su vientre de mi ternura¹¹, y me echó afuera.

28. Su injusticia contra mí¹², y mi carne¹³ sobre Babilonia, dice la habitación de Sion : y mi sangre sobre los habitantes de la Caldea, dice Jerusalem.

29. Por lo cual esto dice el Señor : He aquí que ya juzgaré tu causa¹⁴, y vengaré la venganza, y haré desierto su mar¹⁵, y secaré su venecro.

30. Y será Babilonia¹⁶ para montones, morada de dragones, pismo, y silbo, porque no hallará habitador.

1 Se empieza indolentemente todo lo que el Señor tiene determinado contra Babilonia, y la tierra de los Caldeos.

2 Por temor, ó cautela. C. R. No atreviéndose á salir de allí.

3 Con lo que se da á entender la facilidad con que se hicieron dueños de aquella ciudad tan grande y tan fuerte, como que Dios se la ponía en las manos.

4 Del río Eufrates.

5 Las carrizales, que estaban á la orilla de las lagunas, los cuales hacían difícil, ó del todo impedían el paso.

6 Es como la mies, que está en la era. Con esta alegoría da á entender, que se iba acercando el tiempo de su ruina.

7 El *hyperon* *prateron*, ó orden inverso : porque primero se la siega, y después la trilla. Por esta razón á entender la mansuetud de los Babilonios, y por aquella el seguro de sus muros, á quienes creyó esta profecía muchos años, que se cumplió.

8 Entre los sumeros de la Judea, que en mas veces figurados da á entender los males y calamidades, que ha sufrido de parte de los Caldeos.

9 Despojados de todo.

10 Como dragón marino, calán, ó ballena, á quien la diadema abierta de su boca permite tragar cuerpos grandes.

11 De las cosas mas preciosas y delicadas, que yo tenía. *HERON*, la *PERNA*. *HERON* en vientre de mi *de* *heron*.

12 Las injusticias y violencias, que ha ejecutado conmigo.

13 La carne de mis ciudadanos muertos por los Babilonios : la sangre, que ha derramado de mis moradores y ciudadanos clamando por venganza contra Babilonia.

14 Tomaré por mi cuenta tu causa, y el vengaré de los agravios, que te he hecho.

15 Secaré el Eufrates, cuyas caudalosas aguas parecen á las del mar, y todos los conductos, por donde las recibe. En lo que parece significarse la abundancia de sus ríos, y todos los medios por donde las sacaban.

16 C. R. *de* *manojos*. Véase lo que queda ya dicho en los capítulos xiv, v, 13, xlix, 17.

38. Rugián ut bestiae rugient, excrucientur sicut canes veluti canilicium.

39. En la calera eorum ponam potus eorum, et inebriabo eos, ut sopiantur, et dormiant eorum semper, et non consurgant, dicit Dominus.

40. Deducam eos quasi agnos ad victimam, et quasi oviles cum hodie.

41. Quomodo capra est Sesech, et comprehensa est in cistis universae terrae? quomodo facta est in stuporem Babylon inter gentes?

42. Ascendit super Babylonem mare, multitudines fluctuum ejus aperta est.

43. Factae sunt civitates ejus in stuporem, terra inhabitabilis et deserta, terra in qua nullus habitet, nec transeat per eam filius hominis.

44. Et visitabo super Bel in Babylone, et officium quod absorberat de ore ejus, et non confluit ad eam ultra gentes, siquidem et murus Babylonia corruet.

45. Egredimini de medio ejus populus meus ut salvet uniusquisque animam suam ab ira furoris Domini.

46. Et ne forte mollescat cor vestrum, et timeatis auditum, qui audietur in terra: et veniet in anno auditio, et post hunc annum auditio: et iniquitates in terra, et seminator super dominatorem.

47. Propterea ecce dies veniunt, et visitabo super sculptilia Babylonia: et omnis terra ejus confundetur, et universi interfecti ejus cadent in medio ejus.

48. Et laudabunt super Babylonem coeli et terra, et omnia que in eis sunt: quia ab Aquilone venient ei praedones, ait Dominus.

49. Et quomodo fecit Babylon ut caderet

38. Rugián ¹ asimismo como leones, excruciantur sus melenas como cucleros de leones.

39. En su calera les pondré sus bebidas², y los embriagaré, para que se adormezcan, y durman un sueño sempiterno, y no se levanten, dice el Señor.

40. Los sacaré como corderos a la víctima, y como carneros con cabritos.

41. ¿Cómo fué tomada Sesech³, y presa la incita de toda la tierra? ¿cómo Babylonia la mudo hecha pismo entre las gentes?

42. El mar subió sobre Babylonia, cubierta ha sido de la muchedumbre de sus olas.

43. Sus ciudades han sido hechas pismo, tierra inhabitable y desierta, tierra en que nadie habite, ni pase por ella hijo de hombre.

44. Y visitaré⁴ sobre Bel en Babylonia, y le haré echar de su boca lo que había sorbido, y de allí adelante no concurrirán a él las naciones, porque aun el muro de Babylonia caerá por tierra.

45. Salid de enmedio de ella, pueblo mio: para que salve cada uno su alma de la ira del Señor⁵ del Señor.

46. Y porque tal vez no se ablande⁶ vuestro corazón, y temáis el rumor, que se oirá en la tierra: y vendrá un año rumor, y después de este año rumor: y maldad en la tierra, y dominador sobre dominador.

47. Por tanto hé aquí que vienen días, y visitaré sobre las esculturas⁷ de Babylonia: y será avergonzada toda la tierra de ella, y todos sus muertos caerán en medio de ella.

48. Y los cielos y la tierra, y todas las cosas, que hay en ellos darán alabanza⁸ sobre lo de Babylonia: porque del Norte le vendrán los robadores, dice el Señor.

49. Y como hizo Babylonia, que oyese

1. *FERRAS.* *Moyllard.* *Augurda* los Caldeos de rabia y de furor, cuando venia a los Persas hechos dueños de Babylonia. Otros lo entienden del coraje, que alentará a los Persas y a los Medos, cuando estuvieren ya para echarlos como leones sobre la presa.

2. Les daré a beber el caliz de mi ira, cuando estén en lo mas fervoroso y acabado de sus banquetes y júbilo. Alude al convite de Baltasar. Véase *DANIEL* v. 4, 30. *Isaías* xxi, 5.

3. Al maladuro. Porque estando sepultado en la embriaguez, no tendrán valor, ni harán la menor resistencia, y se dejarán depollar como corderos, ó como cabritos.

4. *Sesech* es nombre disfrazado de Babylonia. Véase *cap. xxy*, 26. *Xenocrates* escribe, que tenía provisiones para detenerse veinte años. *Lit.* 7. *Cyprius*.

5. En año cubierto de una inundación de enemigos y de males.

6. Destruiré a Bel y a sus adoradores, basándoles conitar todos los despojos, que han tomado a mi pueblo. *Ezeas*, i, 7, 8. Parece hacerse aquí alusión a la historia de este abominable simulacro, y al error de los Babilonios, que creían que aquel idolo comía mucho. *DANIEL* xiv, 2.

7. De su grande ira. Es un hebreísmo.

8. *Mis. G. No se envuelven.* No desmaye; y os viene a temer cuando oigais la nueva de que se mueven los Persas, para venir sobre la Caldea: sabed, y troced entendido, que esto no tardará; porque el primer año del reinado de Baltasar se extenderá el rumor; y el segundo crecerá aun mas el rumor: y esto será causa en la tierra de Babylonia de muchas violencias, inquietudes y alborotos; y se verá, que unos señores y conquistadores se arden a otros, como a Baltasar Bario, y Cyro a Darío.

9. Las ídolos de Babylonia castigando a sus adoradores, y destruyendo sus ídolos.

10. Alabarán al Señor, se recogerán, viendo la venganza, que toma de Babylonia, y la ruina de sus gentes.

caerá in israel: sic de Babylone cadent occisi in universa terra.

50. Qui fugiatis gladium, venite, nocte staretis: recordamini procul Domini, et Jerusalem ascendit super cor vestrum.

51. Confisi auius, quoniam audivimus apprehensum: operit ignominia facies nostras: quia venerit alieni super sanctificationem domus Domini.

52. Propterea ecce dies veniunt, ait Dominus: et visitabo super sculptilia ejus, et in omni terra ejus rugiet vulneratus.

53. Si ascenderit Babylon in caelum, et firmaverit in excelsis robur suum: a me venient vastatores ejus, ait Dominus.

54. Vox clamoris de Babylone, et confusio magna de terra Chaldeorum:

55. Quoniam vastavit Dominus Babylonem, et perdidit ex ea vocem magnam: et sonabunt finibus eorum quasi aquae multae: dedit sensum vox eorum:

56. Quia venit super eam, id est super Babylonem praedo, et apprehensi sunt fortes ejus, et carceris arcus eorum, quia fortis ultor Dominus reddens retribuet.

57. El inebriabo principes ejus, et sapientes ejus, et duces ejus, et magistratus ejus, et fortes ejus: et dormient somnum sempiternum, et non exsperscentur, ait rex, Dominus exercituum nomen ejus.

58. Haece dicit Dominus exercituum: Murus Babylonia ille latissimus suffusione suffodietur, et portae ejus excelsae igni comburentur, et labores populi ad nihilum, et gentium in ignem erunt, et disperibunt.

muertos en Israel: así caerán de Babylonia muertos en toda la tierra.

50. Los que huistéis de la espada¹, venid, no os pareis: de lejos acordados del Señor, y Jerusalén suba sobre vuestro corazón.

51. Avergonzados estamos, porque oímos la afrenta²: cubrió la vergüenza nuestras caras: porque vinieron los extraños contra el santuario de la casa del Señor.

52. Por tanto hé aquí vienen días³, dice el Señor: y visitaré sobre sus esculturas, y en toda su tierra bramará el herido⁴.

53. Aunque suba Babylonia al cielo, y afiance en lo alto su fuerza⁵: de mí vendrán los destruidores de ella⁶, dice el Señor.

54. Vox de clamor⁷ de Babylonia, y quebranto grande de tierra de los Caldeos:

55. Porque assoló⁸ el Señor a Babylonia, é hizo cesar de ella su grande voz: y sonarán las olas de ellos⁹ como ruido de muchas aguas: dió sonido la voz de ellos:

56. Porque el robador vino sobre ella, esto es sobre Babylonia, y fueron presos sus valientes, y marchitose el arco de ellos, porque el Señor vengador fuerte pagando les retornará¹⁰.

57. Y embriaré sus príncipes, y sus sabios, y sus capitanes, y sus magistrados, y sus valientes: y dormirán sueño sempiterno¹¹, y no despertarán, dice el rey, cuyo nombre es el Señor de los ejércitos.

58. Esto dice el Señor de los ejércitos: Aquel anchísimo muro de Babylonia será socavado enteramente¹², y sus puertas excelsas¹³ serán quemadas a fuego, y los trabajos de los pueblos y de las naciones serán aniquilados¹⁴, y para el fuego, y perecerán.

1. Vosotros, ó judíos, a quienes Dios salvará en medio del general estrago de los Babilonios, luego que Cyro os conceda la libertad de volver a vuestra patria, dejad sin la menor detención aquel país; y no deis lugar a vuestro coraje ó otro pensamiento, que al de acordaros del Señor y de Jerusalén, y del antiguo culto, que en ella se daba.

2. Nuestros rostros se han cubierto de vergüenza, siempre que hemos oído con cuánta ignominia fueron tratados nuestros padres, cuando estos Babilonios entraron en Jerusalén, y destruyeron y profanaron su santo templo. Esta es como una respuesta de los Judíos a la exhortación del profeta, ó el Señor, que les habla por su boca.

3. El dolor de las heridas los hará prorumpir en tristes gemidos y lamentos.

4. Todo esto es al propósito para dar a entender, que Babylonia tenía sobre sí el anatema, y que de ningún modo podía ella evitarse la terrible sentencia, que el Señor tenía fulminada contra ella.

5. Yo enviaré a los que la destruyan. — 7. *Vox de clamor* y de grita se oirá.

6. Asolaré, destruiré a Babylonia, y derribaré por tierra su gran soberbia. Los soberbios acostumbra hablar en tono alto; y al contrario los humildes.

7. Sus lamentos, gemidos, alaridos, cuando sean pasados a cuchillo, serán como el ruido de muchas aguas: y alarido el grito, y darán tristes aluidos, como ametrallas de su deseseración, cuando viere su ciudad ocupada por los Persas.

8. Les pagaré con darlos el castigo merecido. El Hebréo: *Porque el Dios de pagas Jecoch pagará pagando.* Así también C. R. LA FERRAS. *Porque Dios de galardones Jecoch pagando pagará.* — 11. El de la muerte.

12. Será arruinado de alto a bajo. *FERRAS.* *Derrocando una derrocando.* Y C. R. *Derribando será derribado.* Según el testimonio de HERODOTO, DIODORO, SOLINO y otros historiadores, tenía aquel muro cincuenta codos de ancho, y de alto doscientos, y de circunferencia cuatrocientos y cincuenta estadios; de manera que era mirado como una de las maravillas del mundo.

13. Se dice, que había en su recinto cien puertas. *HERODOTO.* *DIO.* *SOLIN.* *apud ALIUM.*

14. Los trabajos empleados por tantas gentes en edificar y levantar todo esto, quedarán inútiles, porque toda penetrará, y será arrasada, é derribada. O también, de nada les servirán para su defensa.

59. Verbum, quod præcepit Jeremias propheta, Sarais filio Neris filii Manasie, cum pergeret cum Sedecia rege in Babylonem, in anno quarto regni eius: Sarais autem erat princeps prophetarum.

60. Et scripsit Jeremias omne malum, quod venturum erat super Babylonem in libro uno: omnia verba hæc, quæ scripta sunt contra Babylonem.

61. Et dixit Jeremias ad Sarais: Cum veneris in Babylonem, et videris, et legeris omnia verba hæc,

62. Dices: Domine tu loculus es contra locum istum ut disperderes eum: ne sit qui in eo habitet ad homines usque ad pecus, et ut sit perpetua solitudo.

63. Cumque compleveris legere librum istum, ligabis ad eum lapidem, et proicies illum in medium Euphratim:

64. Et dices: Sic submergetur Babylon, et non consurgit ad faciem afflictionis, quam ego adduco super eam, et dissolvetur. Illicusque verba Jeremias.

59. Palabra, que mandó Jeremías profeta, a Sarais¹ hijo de Nerías hijo de Manasías, cuando iba con Sedecías rey á Babilonia, en el cuarto año de su reinado: Sarais puso era el príncipe de la profecía².

60. Y escribió Jeremías en un libro todo el mal, que había de venir sobre Babilonia: todas estas palabras, que quedan escritas contra Babilonia.

61. Y dijo Jeremías á Sarais: Cuando llegares á Babilonia, y vieres, y leyeres todas estas palabras,

62. Dirás: Señor, tú has habido contra este lugar, que lo destruirás: que no haya quien habite en él desde el hombre hasta la bestia, y que sea perpetua soledad.

63. Y cuando hubieres acabado de leer este libro, atarás á él una piedra, y lo echarás en medio del Euphrates:

64. Y dirás: Así será submergida³ Babilonia, y no se levantará de la aflicción, que yo voy á traer sobre ella, y será deshecha⁴. Hasta aquí las palabras de Jeremías⁵.

CAPÍTULO LII.

Sedecias es rebelde contra Nabuchodonosor, el cual está á Jerusalén, y le toman. Inmunda la ciudad y el templo. Hacen sacar los ojos á Sedecias, y le lleva cautivo á Babilonia con el resto del pueblo; y entra Nabuchodonosor en la ciudad, y se lleva también consigo sus vasos y muebles preciosos. Evitaron el rey Jeremías.

1. Filius viginti et unius anni erat Sedecias cum regnare coepisset: et undecim annis regnavit in Jerusalem, et nomen matris eius Amithal, filia Jeremias de Lobna.

2. Et fecit malum in oculis Domini, iuxta omnia que fecerat Joakim.

3. Quoniam furor Domini erat in Jerusalem et in Iuda, usquequo preloretur eos á facie sua: et recessit Sedecias á rege Babylonis.

4. Factum est autem in anno nono regni

1. Hijo de veinte y un años¹ era Sedecias cuando comenzó á reinar: y reinó once años en Jerusalén, y su madre se llamaba Amithal, hija de Jeremías de Lobna.

2. E hizo lo malo en los ojos del Señor, conforme á todo lo que había hecho Joakim.

3. Porque la saña del Señor estaba sobre Jerusalén, y sobre Judá, hasta arrojarlos de su presencia: y se rebeló Sedecias contra el rey de Babilonia.

4. Y aconteció en el año nono de su reinado,

1 Vuelve Jeremías al tiempo de Sedecias, esto es, al año cuarto de su reinado, en que, como aquí se dice, fué á visitar á Nabuchodonosor, llevándole presente con la mira de conservarse en su amistad, y de que usase con humanidad á aquellos Hebreos, que leal ya cautivos en la Caldea.

2 El que estaba peculiarmente comisionado para llevar y traer á los Judíos esta profecía. Otras que similes, que no fué Sedecias en persona, fundados en los xxx, y de el Caldeo, dicen que Sarais era el principal de este embajador. Finalmente otros lo entienden diciéndole, que era el primero de los Levitas, que solían castigar las pecadas y los culpas.

3 MS. d. Summopropitius. 3. Juan en su apocal. xviii, hace frecuentes alusiones á este capítulo.

4 Destruída para siempre, porque no será reedificada.

5 Contra Babilonia. Algunos creen, que concluyen aquí las profecías de Jeremías, y que estas palabras fueron añadidas por Balaam, ó por Esayas, como igualmente el capítulo que se sigue.

6 Es un idiosmo hebreo: toda veinte y un años. A este modo decimos también en latín: *Figliari unum annos natum erat Sedecias*. Todo lo que se refiere en este capítulo hasta el v. 26, se lee casi con las mismas palabras en el libro vi de los Reyes, desde el v. 16 del cap. xxv, hasta el v. 22 del cap. xxv. Jeremías xxxvi, y el ii de los Paralip. etc. adonde remitimos al lector.

7 IV Regum xxv, 18, II Paralip. xxxvi, 11. — 8 IV Reg. xxv, 1. Supra xxxix, 1.

ejus, in mense decimo, decima mensis: Venit Nabuchodonosor rex Babylonis, ipse et omnis exercitus ejus, adversus Jerusalem, et obsederunt eam, et edificaverunt contra eam munitiones in circuitu.

5. Et fuit civitas obsessa usque ad undecimum annum regis Sedecias.

6. Mense autem quarto, nona mensis, obdormit fames civitatem: et non erant alimenta populo terræ.

7. Elidrupa est civitas, et omnes viri bellicosos ejus fugerunt, exieruntque de civitate nocte per viam portas, quæ est inter duos muros, et ducit ad hortum regis (Chaldeis duidentibus urbem in gyro) et abierunt per viam, quæ ducit in eremum.

8. Persecutus est autem Chaldeorum exercitus regem: et apprehenderunt Sedeciam in deserto, quod est juxta Jericho: et omnis consilium ejus diffugit ab eo.

9. Cumque comprehendissent regem, adduxerunt eum ad regem Babylonis in Reblatha, quæ est in terra Emath: et loculus est ad eum iudicia.

10. Et jugulavit rex Babylonis filios Sedecias in oculis ejus: sed et omnes principes sua occidit in Reblatha.

11. Et oculos Sedecias eruit, et vinxit eum compedibus, et adduxit eum rex Babylonis in Babylonem, et posuit eum in domo carceris usque ad diem mortis ejus.

12. In mense autem quinto, decima mensis, ipse est annus nonus decimus Nabuchodonosor regis Babylonis: venit Nabuzardan princeps militum, qui stabat coram rege Babylonis in Jerusalem.

13. Et incendit domum Domini, et domum regis, et omnes domos Jerusalem, et omnem domum magnam igni combussit.

14. Et totum murum Jerusalem per circuitum destruxit, cunctus exercitus Chaldeorum, qui erat cum magistro militum.

15. De pauperibus autem populi, et de reliquo vulgo, quod remanserat in civitate, et de peregrinis, qui transfugerant ad regem Babylonis, et ceteros de multitudine, transiit Nabuzardan princeps militum.

16. De pauperibus vero terræ reliquit Nabuzardan princeps militum viatores, et agricolas.

17. Columnas quoque æreas, quæ erant in domo Domini, et bases, et mare æneum, quod erat in domo Domini, confregerunt Chaldei,

1 MS. 2. Cercouez.

2 Vaseo arriba la roca al vera, 5 del cap. xxxix.

3 En el lib. iv de los Reyes xxv, 8, se dice, que Nabuzardan vino el día sexto, esto es, salió de Reblatha el día primero, y caminando tres días en el camino, llegó á Jerusalén el décimo, como aquí se dice. Los Judíos instituyeron un ayuno el día nono de este mes por este suceso.

4 Era uno de sus ciudades mayores ó principales.

5 A. T. T. IV

el mes décimo, á los diez del mes: Vino Nabuchodonosor, rey de Babilonia, él mismo, y todo su ejército contra Jerusalén, y la cercaron, y levantaron baterías¹ al rededor contra ella.

5. Y estuvo la ciudad sitiada hasta el año undécimo del rey Sedecias.

6. Mas el mes cuarto, á nueve del mes se apoderó el hambre de la ciudad: y no había víveres para el pueblo de la tierra.

7. Y se abrió brecha en la ciudad, y todos sus hombres de guerra huyeron, y salieron de la ciudad de noche por el camino de la puerta, que está entre los dos muros, y va á la huerta del rey (cercando los Caldeos la ciudad al rededor) y se fueron por el camino, que va al yermo.

8. Y el ejército de los Caldeos persiguió al rey: y tomaron de Sedecias en el desierto, que está cerca de Jerichó: y toda su consiliva huyó de él.

9. Y luego que prendieron al rey, lo llevaron al rey de Babilonia á Reblatha, que está en tierra de Emath: y habló con él jueces².

10. Y degolló el rey de Babilonia á los hijos de Sedecias ante sus ojos: y mató además á todos los príncipes de Judá en Reblatha.

11. Y sacó los ojos á Sedecias, y lo aprisionó con grillos, y el rey de Babilonia lo llevó á Babilonia, y lo puso en la casa de la cárcel hasta el día de su muerte.

12. Y en el mes quinto, á los diez días del mes³, este es el año décimo nono de Nabuchodonosor rey de Babilonia, vino á Jerusalén Nabuzardan general del ejército, el cual estaba⁴ delante del rey de Babilonia.

13. Y quemó la casa del Señor, y la casa del rey, y todas las casas de Jerusalén, y toda casa grande la abrasó con fuego.

14. Y todo el ejército de los Caldeos, que estaba con el general de la tropa, derribó todo el muro de Jerusalén al rededor.

15. Y de los pobres de pueblo, y demás plebe, que había quedado en la ciudad, y de los fugitivos, que se habían pasado al rey de Babilonia, y el resto de la multitud, los hizo transportar Nabuzardan general del ejército.

16. Mas Nabuzardan general del ejército dejó algunos de los pobres de la tierra por viadores y labradores.

17. Asimismo hicieron pedazos los Caldeos las columnas de bronce, que estaban en la casa del Señor, y las bases, y el mar de bronce, que

et tolerant omne ses eorum in Babylonem.

18. Et lebetes, et cressas, et psalteria, et phialas, et mortariolos, et omnia vasa aerea, quae in ministerio fuerant, tolerant: et

19. Hydries, et thymiamisteria, et urceos, et palves, et candelabra, et mortaria, et cyathos: quotquot aurea, aenea: et quotquot argentea, argentea, tulit magister militum:

20. Et columnas duas, et mare unum, et vitulos duodecim ereos, qui erant sub basibus, quae fecerunt rex Salomon in domo Domini: non erat pondus aeris omnium horum vasorum.

21. De columnis autem, decem et octo cubiti altitudinis erant in columna una, et funiculos duodecim cubitorum circumbat eam: porro grossitudo ejus quatuor digitorum, et intrinsecus cava erat.

22. Et capitula super utramque aera: altitudo capituli unus quinqué cubitorum: et reticulata, et maligranata super coronam in circuitu, omnia aera. Similiter columnae secundae, et maligranatae.

23. Et fuerunt maligranatae nonaginta sex dependentia: et omnia maligranata circum, reticulata circumdabantur.

24. Et tulit magister militum Saraiam sacerdotem primum, et Sophoniam sacerdotem secundum, et tres custodes vestimenti.

25. Et de civitate tulit eunucho unum, qui erat praepositus super viros bellatores: et septem viros de his, qui videbant faciem regis, qui loventi sunt in civitate: et senem principem militum, qui probabat tyrones: et sexaginta viros de populo terrae, qui loventi sunt in medio civitatis.

26. Tulit autem eos Nabuzardan magister militum, et duxit eos ad regem Babylonis in Babilatha.

27. Et percussit eos rex Babylonis, et interfecit eos in Babilatha in terra Emath: et translatus est Juda de terra sua.

1 G. R. y FERRAS. Los lebetes, y los gorfios con que prendían las carnes, que estaban cociendo en los calderos, y las sacaban. — 2 Dadas eran de oro, y otras de plata.

3 Era inmensa, y no podía de poderse estimar el peso, etc. Es una especie de hipérbole para significar su cantidad.

4 Esto es, la circunferencia que se suele medir con una cuerda, era de doce codos. Véase el n.º de las Paralip. ix, 15. — 5 FERRAS. Y erigidos.

6 Eran ciento, como después se dice; pero se ocultaban cuatro á la vista, por ser un cuerpo esférico.

7 En cada codo, que eran dos en cada columna. III Reg. vii, 20. Aquí no se habla del área del tabernáculo, ni del altar del incienso, ni del tabernáculo, ni de los panes de la proposición, porque Jeremías había trasladado todas estas sagradas reliquias, y las había escondido en el monte de Nabo. Véase el n.º de los Machab. ii, 4, y la Advertencia preliminar á la profecía de Jeremías. — 8 PORTER. IV Reg. xxv, 18.

9 G. R. De los continentes del rey. Querían los últimos á su persona, y los señores principales de su corte.

10 En el lib. de los Reyes xxv, 10, se llama *sophar*, que significa escriba; y este nombre apelativo cambia el intérprete, como al fuera propio.

11 O inspector del ejército. — 12 De la pibe del país.

estaba en la casa del Señor, y se llevaron todo su cobre á Babilonia.

18. Y las calderas, y los gorfios¹, y los salterios, y las tazas, y los morticillos, y todos los vasos de cobre, que habían sido para el ministerio, se los llevaron: y

19. Los cántaros, y los braseros de los perfumes, y los jeros, y las bacías, y los candeleros, y los morteros, y las copas: lo que de oro, de oro: y lo que de plata, de plata², se los llevó el general del ejército:

20. Y dos columnas, y un mar, y doce becerros de bronce, que estaban debajo de las bases, que había hecho el rey Salomón en la casa del Señor: no había peso para el metal³ de todas estas vasijas.

21. Y en cuanto á las columnas, cada una de ellas tenía diez y ocho codos de alto, y una cuerda de doce codos⁴ la tenía al rededor: además tenía de grueso cuatro dedos, y por dentro era hueca.

22. Y los capiteles sobre una y otra eran de bronce: la altura de cada capitel de cinco codos: y las redes⁵, y las granadas sobre la corona al rededor, todo de bronce. Y lo mismo de la columna segunda, y las granadas.

23. Y las granadas que pendían eran veinte y seis⁶; y todas las granadas que eran ciento⁷, estaban rodeadas de redes.

24. Y llevó el general del ejército á Saraiam, que era el primer sacerdote, y á Sophonias el segundo sacerdote, y tres guardas⁸ del alio.

25. Y de la ciudad llevó un eunuco, que era el comandante de los hombres de guerra, y siete varones de aquellos, que veían la cara del rey⁹, que fueron hallados en la ciudad: y al escriba¹⁰ príncipe de los soldados¹¹, que ejercitaba á los bisoños: y sesenta varones¹² del pueblo de la tierra, que fueron hallados en medio de la ciudad.

26. Tomólos pues Nabuzardan general del ejército, y los llevó al rey de Babilonia á Babilatha.

27. Y los hirió el rey de Babilonia, y los mató en Babilatha en tierra de Emath: y Judá fué trasladado de su tierra.

28. Esto es el pueblo, que trasladó Nabuchodonosor: en el año séptimo Judaea tria milia et viginti tres:

29. En el año octavo decimo Nabuchodonosor de Jerusalem animas octingentas triginta duas:

30. En el año vigesimo tercio Nabuchodonosor, trasladó Nabuzardan magister militum animas Judaeorum septingentas quadraginta quatuor. Omnes ergo animas, quatuor milia sexcentas.

31. Et factum est in trigesimo septimo anno transmigrationis Joachin regis Juda, duodecimo mense, vigesima quinta mensis, elevavit Evilmerodach rex Babylonis ipso anno regni sui, caput Joachin regis Juda, et eduxit eum de domo carceris.

32. Et locutus est cum eo bona, et posuit thronum ejus super thronos regum, qui erant post se in Babylone.

33. Et mutavit vestimenta carceris ejus, et comedit panem noram eo semper cunctis diebus vitae suae:

34. Et cibaria ejus, cibaria perpotas dabatur ei á rege Babylonis statuta per singulos dies, usque ad diem mortis suae cunctis diebus vitae ejus.

1 En el libro iv de las Reyes xxv, 12, se dice, que fué el octavo; esto es, al fin del séptimo, y principio del octavo.

2 Sin contar otros muchos de otras tribus. Por eso se dice en el mencionado capítulo, que fueron transportados diez mil; y poco después en el mismo se hace mención solamente de siete mil, esto es, descontados del primer número los tres mil, que aquí se refieren.

3 Estos eran de las familias mas principales, y acaso las cabezas de ellas.

4 Esto es, entre otros muchos de otras tribus. Por eso se dice en el mencionado capítulo, que fueron transportados diez mil; y poco después en el mismo se hace mención solamente de siete mil, esto es, descontados del primer número los tres mil, que aquí se refieren.

5 Estos eran de las familias mas principales, y acaso las cabezas de ellas.

6 Esto es, entre otros muchos de otras tribus. Por eso se dice en el mencionado capítulo, que fueron transportados diez mil; y poco después en el mismo se hace mención solamente de siete mil, esto es, descontados del primer número los tres mil, que aquí se refieren.

7 En este día lo resolví, y en el veinte y siete lo ejecuté. IV Reg. xxv, 21.

8 Muchos eran, que esto sucedió en el tiempo que Evilmerodach vino por Nabuchodonosor su padre, durante los siete años de su penitencia. Se dice, que quebrantó el tratado, que tenía hecho con Nabuchodonosor, y no quiso obedecer al Señor, que por boca de Jeremías lo había mandado, que se entregase en sus manos, tuvo el fin de destruirlo que hemos visto. Mas Joachin, llamado tambien Jechonias, que no se le faltó en lo pactado, y voluntariamente se puso en sus manos, según el consejo del profeta, fué por último tratado por él con la mayor humanidad y distinción, como aquí se refiere, y puede tambien verse en el lib. iv de los Reyes, ult.

9 El primer año otizó la cabeza, lo sublimó y sacó de miserias. Por cabeza se entiende la persona. Sacien los esclavos y degradados andar con la cabeza baja, y caída de tristeza. Véase sobre esta expresión el Génes. xii, 19.

10 Amigablemente, amistosamente.

11 En su corte, á los que tambien recibía y trataba con mucha distinción. Tenia Nabuchodonosor en su corte muchos reyes de los que había subyugado, y hecho prisioneros, y los trataba con mucho honor, para muestra de su clemencia y majestad. Moseon.

12 Le hizo vestir con decencia, quitándole los vestidos pobres y desaseados, que había tenido en la guerra.